

Samedi 16 octobre

D 1



## Puerto Vallarta

La beauté captivante de Puerto Vallarta réside dans l'intensité de ses contrastes. Longues plages de sable blanc ourlées par l'écume, discothèques où l'on danse jusqu'aux petites heures, nouvelles autoroutes et jungle impénétrable, piroques du pays glissant à la crête des vagues, au flanc des yachts de croisière.

C'est grâce à sa beauté naturelle et à la diversité de ses paysages que Puerto Vallarta a été choisi par les cinéastes pour y tourner *La nuit de l'iguane*, un film dont les vedettes étaient Elizabeth Taylor et Richard Burton.

Le film a contribué à la renommée de Puerto Vallarta qui, d'un modeste village de pêcheurs, est devenu maintenant une station balnéaire qui attire les touristes avides d'exotisme et de soleil.

Le climat est sereinement tropical, 80°F d'un bout de l'année à l'autre, tempéré cependant par la brise venant du Pacifique, chaud et sec la majeure partie de l'année. Pendant la saison des pluies, de juin à octobre, les averses ne tombent pratiquement que la nuit.

**Hébergement** — Pour toutes les bourses, pour tous les goûts. Vous pouvez parquer votre roulotte, ou louer une maison pour votre famille. Sur la plage, des restaurants en plein air, abrités sous de vastes "chapeaux de paille" offrent aux touristes des fruits de mer qui mettent l'eau à la bouche: thons, homards et huîtres fraîchement pêchés. Dans les hôtels, les menus vous présentent un agréable choix de menus mexicains et internationaux.

**Que faire? Que voir?** — Plus de 25 milles de plages miroitent sous le soleil, le long de la baie de Banderas qui encercle Puerto Vallarta. Tous les sports nautiques s'y pratiquent: surf, voile, ski nautique, para-ski, plus l'équitation, les bains de soleil, et les excursions à la Robinson Crusoe. A la Plage du Soleil, les mariachis, ces troubadours mexicains, joueront vos

airs favoris pendant que vous dégusterez une boisson glacée au bar de la plage.

Vous pouvez louer un bateau pour partir à la découverte de lointains villages côtiers, où la jungle semble vouloir anéantir la plage en lançant les mille tentacules de ses plantes vivaces. Dans les lagunes du bas pays, fleurs tropicales, oiseaux au brillant plumage, iguanes inoffensives bien qu'à l'aspect menaçant, vous ouvriront des horizons nouveaux.

La chasse? Excellente: Dindes sauvages, faisans, cailles et canards abondent. Si vous préférez le gros gibier, vous pourrez vous procurer des guides pour chasser en montagne et ramener comme trophées cougars, jaguars, sangliers et ocelots.

La pêche est sensationnelle de novembre à mai, et les amateurs de grosses pièces trouveront leur compte avec les poissons-scie et les poissons volants; pour les pêcheurs qui se contentent de proies plus modestes, thon, perche de mer, bonite et vivaneau se laissent prendre à l'hameçon toute l'année. Le maquereau espagnol et la sériole se trouvent au large de la côte, aux alentours des îles Los Arcos. Au bord des plages, la transparence de l'eau fait le bonheur des plongeurs qui s'intéressent à la flore et à la faune sous-marines. U concours de pêche en haute mer a lieu tous les ans en novembre.

Les artistes du cru produisent tableaux et sculptures, poteries, bijoux, articles en bois sculpté et en cuir, sandales et robes brodées.

L'aéroport international de Puerto Vallarta est desservi par cinq lignes aériennes commerciales. Il y a des trains journaliers au départ de Mexico et un traversier qui fait la navette entre Puerto Vallarta et Baja, en Californie méridionale. De nouvelles autoroutes accèdent à Guadajara, à l'est et à la voie de grande communication no 15, à destination de Tepic, à deux heures de distance vers le nord.

## Calendrier des sports pour les Bahamas

**LES BAHAMAS** — Au cours de l'automne et de l'hiver, la pêche, le tennis, le golf et le windsurfing seront à l'honneur sous le soleil des îles semi-tropicales des Bahamas.

La mi-septembre a marqué le début d'un tournoi de pêche à la banane de mer. Le Bahamas Bonefish Bonanza comprend huit tournois d'une semaine, à partir du 18 septembre. Le dernier tournoi aura lieu du 7 au 12 novembre.

Des gagnants sont choisis chaque semaine et l'on prévoit une finale pour la fin de l'année ou au début de 1977. Chaque semaine, on remet un prix pour le plus gros poisson capturé, ainsi que pour le plus grand nombre de prises. La pêche, dans le cadre du Bahamas Bonefish Bonanza, se fait autour de George Town, et le siège du tournoi se trouve à l'hôtel Peace ans Plenty. La collaboration entre le ministère du Tourisme des Bahamas et l'Exuma Businessmen's Association a rendu possible cet événement.

Deux importants tournois de tennis de classe internationale, sont au programme de cette année. Il s'agit du Tournoi des grands maîtres du tennis (Bahamas Tennis Grand Masters) qui sera disputé à Freeport, du 29 au 31 octobre, et du 5e Championnat annuel international de tennis, toutes catégories, (Bahamas International Open Tennis Championship) à l'Ocean Club, Paradise Island, du 13 au 20 décembre.

Le Tournoi des grands maîtres du tennis sera disputé sur les courts de l'hôtel Princess à Freeport et réunira des champions de la fin des années 40 et du début des années 50, notamment Pancho Segura, Sven Davidson, Vic Seixas, Frank Sedgman et Gardner Mulloy. Ils se rencontreront dans des simples et des doubles pour des prix de \$15,000 en argent.

Le 5e Championnat annuel international de tennis, toutes catégories, est un tournoi dont l'enjeu est un prix de \$10,000, remporté l'an dernier à Freeport par Jimmy Connors. La dernière fois que le tournoi s'est tenu à l'Ocean Club, ce fut le jeune Brian Gottfried, de Fort Lauderdale, qui sortit vainqueur. On s'attend à une très grande participation étrangère.

Le quatrième Tournoi annuel international sur invitation des golfeurs professionnels américains (South Ocean International Invitational Pro-Am Golf Tournament) aura lieu au South Ocean Club, du 15 au 22 novembre. On s'attend à la participation d'un très grand nombre de golfeurs étrangers, notamment du Canada, des Bermudes, d'Angleterre et des Etats-Unis, ainsi que de joueurs bahamiens, il va sans dire. Ce tournoi à épreuve unique réunira un joueur professionnel et trois amateurs dans une partie de 54 trous. Chaque jour, les joueurs amateurs joueront avec un professionnel différent.

Plusieurs tournois moins importants sont prévus un peu partout au cours de l'automne et de l'hiver. Aux Bahamas, on trouve 15 parcours de championnat de 18 trous et plusieurs autres de neuf trous, ainsi que des terrains d'exercice.

Le quatrième Championnat annuel mondial de windsurfing se tiendra cette année aux Bahamas pour la première fois. Les tournois précédents ont eu lieu en France, sur le lac Ontario et à San Diego. Ce nouveau sport allie les difficultés du surfing à celles de la voile.

Le championnat, qui doit attirer près de 400 concurrents du monde entier, se déroulera à Nassau, en face de Cable Beach. Son siège se trouvera à l'hôtel Emerald Beach.

Le Championnat de windsurfing, prévu du 15 au 20 novembre, attirera des concurrents des Etats-Unis, d'Angleterre, des pays scandinaves, d'Allemagne, du Canada, d'Italie, de Hollande, de Yougoslavie et du Japon, ainsi que de quelques pays d'Amérique du Sud.

Il y aura encore d'autres activités sportives au cours de la "Semaine Abaco", préparée avec la collaboration de presque tous les établissements de l'île, par exemple la Régate du jour Guy Fawkes (Guy Fawkes Day Regatta). Des tournois de golf, de tennis et de pêche figurent aussi parmi les activités de la "Semaine Abaco".

La 5e Exposition chevaline annuelle, organisée par la Bahamas Humane Society, est une foire locale de deux jours, qui aura lieu les 20 et 21 novembre au Ranch Camperdown.

La onzième Course au trésor volant (Flying Treasure Hunt) est une date à retenir sur le calendrier sportif des Bahamas. Elle se déroulera pendant la semaine du 27 novembre au 3 décembre. Cette épreuve de pilotage, devenue célèbre, opposera près de 125 pilotes privés, venus du Canada, d'Allemagne et d'Angleterre, en plus de ceux des Etats-Unis.

Le premier prix est un magnifique terrain, parfait pour une maison d'été ou une résidence permanente, dans une des régions destinées à l'aménagement touristique dans les îles extérieures des Bahamas. Les pilotes et leur équipage doivent identifier des indices en vue de la découverte d'un trésor et faire preuve d'habileté et de sécurité en vol. Des trophées et plusieurs autres prix seront remis au cours du banquet à Nassau qui clôturera la semaine.

Il y aura également des événements sportifs de moindre importance, mais qui intéresseront les visiteurs des Bahamas, tant spectateurs que participants. Ainsi, tous les dimanches après-midi aura lieu au South Ocean Golf Club un spectacle d'adresse présenté par les experts du club (les South Ocean Swingers). Le concours met en évidence le personnel professionnel du club, sous la direction du président, Ted Maude. L'entrée est gratuite.

Quant aux visiteurs, ils peuvent se mesurer dans les tournois de golf qui se tiennent tous les mercredis à Paradise Island (Paradise Island-Wide Golf Tournaments). Ouverts aux clients de tous les hôtels de Paradise Island, ces tournois utilisent le système à handicaps Calloway; des trophées seront remis chaque semaine pour le compte brut ainsi que le compte net.

## L'Aircanurope sur un plateau

Plateau d'argent des plus grands restaurants. Hauts plateaux enneigés des Alpes suisses ou françaises. Charmant plateau d'un petit-déjeuner au lit. Plateau débordant de fromages. Spectaculaire plateau des plus grandes scènes du monde. La France et la Suisse vous sont servies sur un plateau!

Paris et Zurich, plateaux tournants vers une foule d'autres destinations: Vienne, Londres, Genève, Prague... Votre agent de voyage connaît tous les détails des tarifs hors-saison. L'horaire de nos vols plein confort est des plus souples.

Et vous serez, bien sûr, servi sur un plateau.

### PARIS

IT6AC1PLABM4

à compter de

\$120

par personne, deux personnes par chambre. Tarif aérien en sus. En vigueur du 1er novembre 1976 au 30 septembre 1977.

Avantages: 13 nuits d'hôtel à Paris. Une excursion. Transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris. Pour aimer Paris beaucoup, passionnément, à la folie!

### CHAMONIX

VIA LA SUISSE

IT6SRITBG1

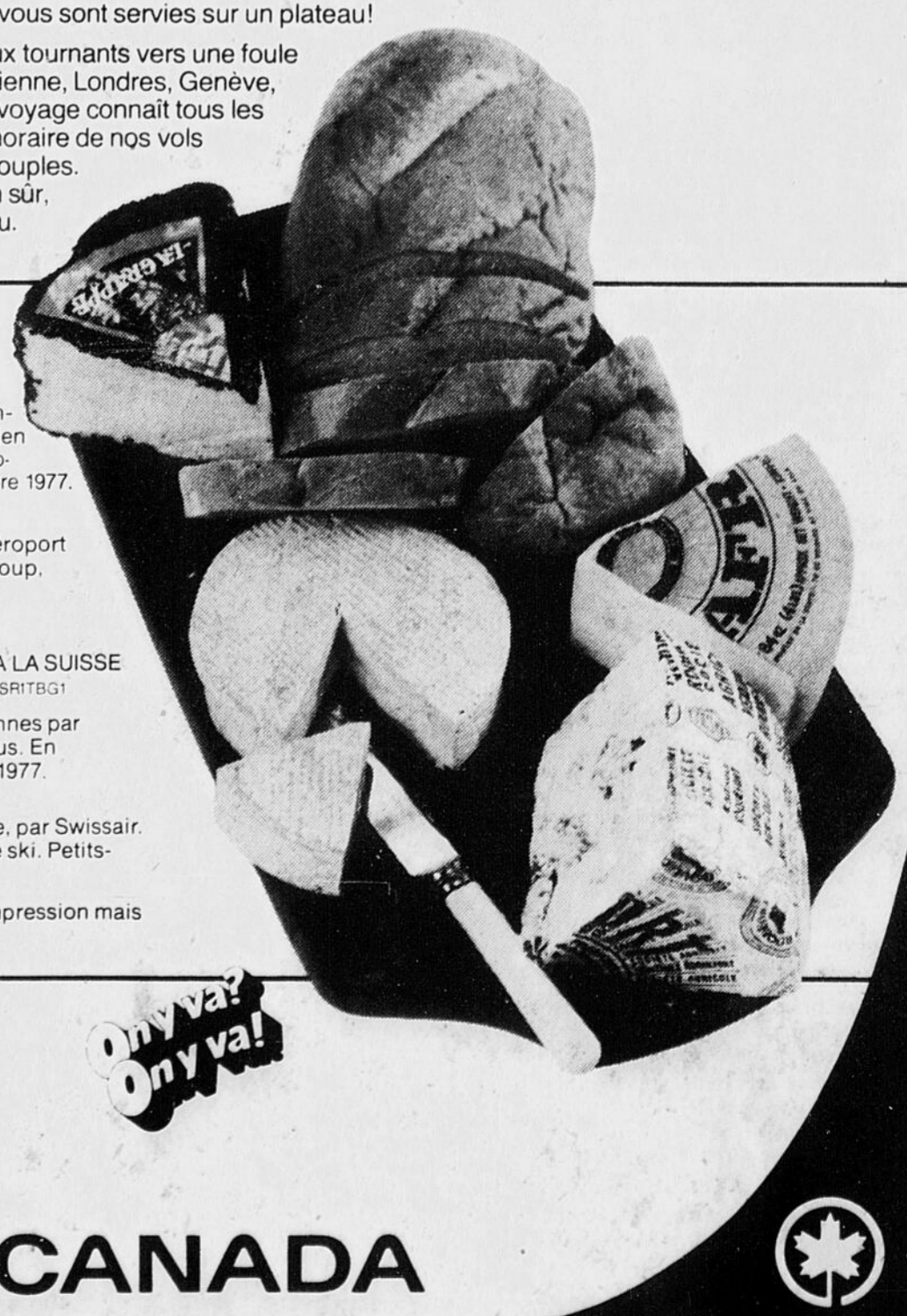
à compter de

\$80

par personne, deux personnes par chambre. Tarif aérien en sus. En vigueur du 7 au 28 janvier 1977. Départ chaque vendredi.

Avantages: Arrivée à Chamonix via Genève, par Swissair. 7 nuits à l'hôtel Roma. Toutes capacités de ski. Petits-déjeuners compris.

Les tarifs étaient exacts au moment de l'impression mais peuvent être modifiés sans préavis.



# AIR CANADA



## VOYAGES

## Voilà les divertissements d'hiver

Chaque année, les fêtes d'hiver au Canada augmentent en popularité. En plus de l'air vif, du ciel clair et de la neige scintillante, le Canada a l'avantage d'offrir une grande variété de manifestations et d'attractions hivernales. Il convient de mentionner entre autres ses villes sophistiquées, ses joyeux carnivals et ses installations sportives sans pareils.

Les forfaits proposés en hiver augmentent en popularité, ce qui reflète la sensibilisation croissante des vacanciers à l'égard du Canada comme destination touristique d'hiver. Il y a des semaines de ski, des excursions dans les villes, des forfaits pour manifestations spéciales et des voyages combinés. Pour tout renseignement supplémentaire, consultez votre agent de voyage.

On dit du Canada qu'il est le paradis des skieurs et il le mérite bien. Tous les skieurs du monde connaissent les noms de Banff, Jasper et Mont-Tremblant.

Vous pouvez déguster des mets de gourmet lors d'un voyage de ski dans les Laurentides, au Québec ou encore vous rendre en hélicoptère dans les montagnes ou de la Colombie-Britannique.

Bien sûr, les hivers canadiens sont faits pour le ski mais il n'y a pas que cela.

Le hockey sur glace est le sport le plus populaire au pays; la plupart des grandes villes canadiennes ont leur équipe professionnelle y compris les Canadiens de Montréal, détenteurs de la coupe Stanley.

Vous trouverez des patinoires intérieures et extérieures partout; à Ottawa, la patinoire de 4 milles aménagée sur le canal Rideau est la plus longue patinoire artificielle au monde.

Cette année, la capitale du Canada sera l'hôte de Patinage Canada 76, du 28 au 31 oct. Il s'agit d'une compétition mondiale de patinage artistique qui rassemble les meilleurs amateurs de 13 pays.

La motoneige, un sport inventé au Québec, se pratique maintenant dans tous les pays nordiques mais n'est nulle part aussi populaire qu'au Canada.

D'un océan à l'autre, vous trouverez des clubs de motoneige aux pistes bien balisées, conçues précisément pour ces engins qui font des excursions de week-ends en famille une vraie partie de plaisir.

La raquette est un sport facile à pratiquer et de plus en plus populaire. De nombreux centres de sports d'hiver commencent à tracer des pistes spéciales pour les raquetteurs.

Ce n'est pas un ou deux pieds de glace sur les lacs et les rivières canadiens qui empêchent les pêcheurs de pratiquer leur sport favori.

Ils percent tout simplement un trou dans la glace et si le vent souffle, ils le recouvrent d'un abri et pê-

chent tant que le cœur leur en dit.

Dans un petit village de la Péninsule, Québec, des centaines de petites cabanes très colorées sont érigées sur la glace vers la fin de décembre et, bien installés à l'intérieur, les pêcheurs prennent des milliers de petits poissons des chenaux. La pêche en hiver se pratique dans beaucoup de lacs de l'Ontario et des autres

provinces; vous pouvez même louer l'équipement sur place à bien des endroits.

Une autre passe-temps favori: les glissades en toboggan. A de nombreux endroits, les toboggans sont fournis et grâce aux rampes artificielles de glace pour descentes rapides, le sport n'est guère dangereux.

Au Château Frontenac, à Québec,

lorsque vous descendez à toute vitesse le long de la falaise, la vue vous coupe le souffle tout autant que la descente.

Plusieurs centres de ski ont réservé une de leurs pentes douces à la glissade.

L'hiver est également le temps du carnaval avec ses châteaux de glace, ses courses de traîneaux tirés par des chiens et de raquetteurs, ses

dégustations de mets et de boissons et autres activités.

Il y a des centaines de carnivals d'hiver au Canada et qu'il s'agisse d'une manifestation réduite ou d'envergure, ils offrent tous beaucoup de plaisir.

Parmi les manifestations les plus intéressantes de ces carnivals, signalons les compétitions interna-

tionales qui rassemblent des athlètes venus de partout en Amérique du Nord et d'outre-mer.

Le Manitoba est bien connu pour ses carnivals d'hiver. Le festival des trappeurs à Le Pas présente le championnat mondial des courses de traîneaux à chiens et le festival du voyageur à St-Boniface est une rencontre classique et bien connue maintenant pour les raquetteurs.

La chasse aux antiquités de valeur dans les boutiques de coins perdus ou la recherche de pièces d'artisanat rares est tout aussi populaire en hiver qu'en été.

Les sculptures de pierre à savon des Esquimaux et l'artisanat des Indiens figurent parmi les souvenirs les plus populaires; vous les trouverez dans les boutiques d'un bout à l'autre du pays.

Pour ceux que les manifestations culturelles intéressent, la troupe du Royal Winnipeg Ballet donne des représentations tant à Winnipeg que dans les autres villes; la Toronto Symphony donne environ 100 concerts; Montréal présente d'excellentes pièces de théâtre en français et en anglais; plusieurs villes offrent de l'opéra et le Baroque Strings de Vancouver est un groupe de musique de chambre qui enchante des milliers de gens. Il y a des distractions variées dans la plupart des villes.

Les musées remplis de trésors à Ottawa, Toronto, Vancouver, St-Jean et ailleurs sont ouverts toute l'année.

Il y a de quoi s'occuper dans les villes canadiennes la nuit: un vaste choix s'offre aux couche-tards, des petites discothèques aux somptueux clubs de nuit; la plupart des hôtels ont leurs propres divertissements.

La ville souterraine de Montréal nous permet de fuir la pluie ou la neige. De longs corridors relient hôtels, boutiques, restaurants, et gares aux complexes de bureaux, aux tours d'habitations et au métro le plus silencieux au monde.

A l'exemple de Montréal, d'autres villes souterraines sont en train de naître, à Toronto, et Winnipeg notamment.

Vous aimerez également faire l'achat de lainages anglais, de riches tartans, ou de parkas colorés que ce soit à Halifax, à Edmonton ou à Victoria.

Pour ne nombrer que quelques vacanciers, marcher dans la neige brillante, qui enfonce sous leurs pas est tout simplement merveilleux.

Selon ses goûts, le touriste recherche les excellents fruits de mer des provinces de l'Atlantique ou de la Colombie-Britannique, ou encore la cuisine française raffinée de Québec ou les biftecks géants de la Saskatchewan.

Tout cela et bien d'autres choses encore font du Canada une excellente destination de vacances en hiver.

Pour tout renseignement au sujet des vacances à forfait au Canada pour cet hiver, voyez votre agent de voyage.



## L'hiver connaît sa foire agricole

Cette année, la Foire agricole d'hiver de Toronto se tiendra au parc des expositions, du 12 au 20 novembre.

L'honorable Thomas Ostrom Enders, ambassadeur des Etats-Unis au Canada, en présidera l'ouverture.

Pour la première fois, la Foire de Toronto sera le théâtre du Royal Jersey Futurity, concours international haut en couleurs où l'on parle sur l'avenir des bêtes.

Conçu sur le modèle du Jersey Jug Futurity qui se déroule chaque année à Columbus (Ohio) et sur celui du National Jersey Futurity qui se tient tous les ans à Ottawa, on y attend de 20 à 25 inscriptions de bovins de trois ans, de tous les coins du Canada et des Etats-Unis.

Le concours aura lieu le dimanche, 12 novembre dans l'arène principale du Colisée.

Deux éminents juges attachés à la Foire de Toronto, Allistair MacArthur de Howick (Québec) et George Barlass de Janesville (Wisconsin), participeront à cet événement international.

La Foire agricole d'hiver, la plus grande au monde à se tenir sous un toit, occupera 27 acres du parc des expositions, au cœur même de la ville de Toronto.

Le spectacle équestre constituera une des principales attractions de la foire. Il y aura des spectacles tous les soirs et quelques-uns en matinée.

Cette année, c'est le Carrousel de la GRC qui prendra la vedette du spectacle.

Certaines des meilleures équipes de saut équestre des Etats-Unis, du Canada et de nombreux autres pays participeront aux compétitions.

Les prix sont habituellement décernés en fonction de la performance, mais l'aspect, la tenue et l'assurance du cheval comptent aussi pour beaucoup.

Les chevaux seront classés par catégorie: pas en haut (hackneys), roadsters (races standard), chevaux à allures à trois et cinq pas (chevaux de selle), chevaux de parade (arabes et palominos), équipes à six chevaux (chevaux de trait lourds), poneys de chasse, de harnais et sauteurs.

Vu le succès remporté lors de son lancement, il y a deux ans, nous offrons encore cette année un voyage organisé de neuf jours, tout compris, à tous les éleveurs du Canada et à leurs épouses.

Le programme comprend une visite de deux jours à la Foire de Toronto au cours de la période la plus intense des

activités et une visite guidée de trois jours qui fera connaître aux éleveurs quelques-uns des principaux centres d'élevage et d'agriculture de l'Ontario.

Les visiteurs seront logés (huit nuits), dans des chambres de première classe à l'hôtel Royal York de Toronto et dans des auberges du sud de l'Ontario. Une journée de détente à Niagara Falls figure au programme.

La visite d'importantes exploitations d'élevage, d'agriculture et de recherche agricole et la visite d'une

grande usine de machinerie agricole, celle de Massey-Ferguson à Brantford, complètent le tout.

Le "Palais de Dame Nature", comme on désigne familièrement la foire, étale bien d'autres trésors: des fruits et légumes canadiens, des produits de l'érable, de la laine, des produits de l'apiculture, des poissons tropicaux, des fleurs, des affiches et beaucoup d'autres choses.

La foire a ouvert ses portes tous les hivers depuis 1922, année où elle avait été créée pour faire connaître

l'agriculture canadienne. Elle ne les a fermées que pendant la Seconde Guerre mondiale, car l'armée se servait du Colisée comme centre de recrutement.

Un demi-siècle lui aura suffi pour devenir l'une des principales attractions agricoles au monde. Les installations peuvent abriter 1,000 chevaux, 2,300 bovins, 800 bœufs, 800 porcs et 4,000 animaux de basse-cour.

La foire vise trois objectifs principaux: améliorer la qualité et le rendement de l'élevage et de l'agriculture, promouvoir l'exportation et renseigner le public en lui montrant les plus beaux exemples de réussite du travail agricole.

Mais elle a également un autre rôle très important, celui de divertir. Depuis plus de 40 ans, des Américains, des Canadiens et même des amateurs d'outre-mer sont venus non seulement pour regarder, mais aussi pour s'amuser. Cette année, 23 catégories de champions partageront \$240,000 en prix.

Toronto, la ville hôte et la plus grande agglomération urbaine du Canada anglais, offre une pléiade de distractions aux visiteurs: théâtres, cinémas, restaurants gastronomiques, magasins, parties de football et de hockey.

On y trouve quelques-uns des centres d'attraction les plus réputés au Canada: le musée Royal Ontario, le Science Center, véritable musée de l'ère spatiale, le zoo, le centre O'Keefe, le St-Lawrence Center for the Performing Arts, le Théâtre Royal Alexandra et le Planétarium McLaughlin.

Cette année, il y a du nouveau: La Tour du CN, maintenant connue dans le monde entier.

La Tour du CN est la plus haute construction au monde (1,815 pieds).

Pour plus de renseignements, prière de s'adresser à la Royal Agricultural Fair (Toronto), M6K 3C3, Canada.



1264 BOUL WALBERG  
DOLBEAU TEL (418) 276-1301

MEMBRE Voyages

LAC-ST-JEAN ENR.

AVIONS BATEAUX HOTELS

MEMBRE A.T.C.

I.A.T.A. Aims 372, LAVERGNE Est. Tél.: 662-2475

Roberval, Rue Collard, Tél.: 275-1220 (FRAIS VIRE)

A.S.T.A. Chibougamau, 552, 31me Rue Tél.: 276-4171

# BANDES DESSINEES

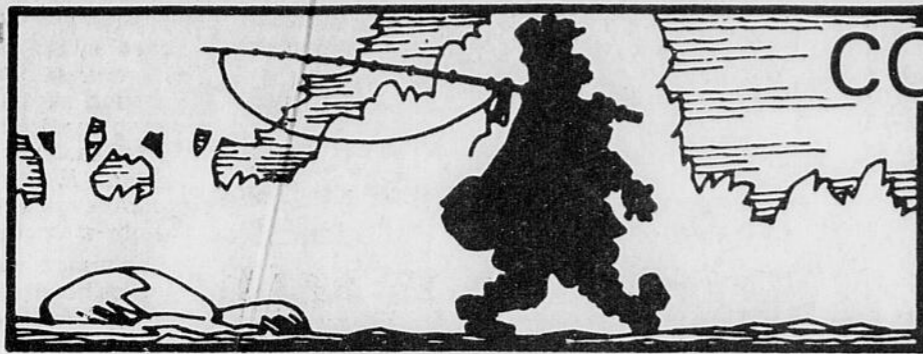
EN COLLABORATION AVEC

## Video Presse

# LE QUOTIDIEN

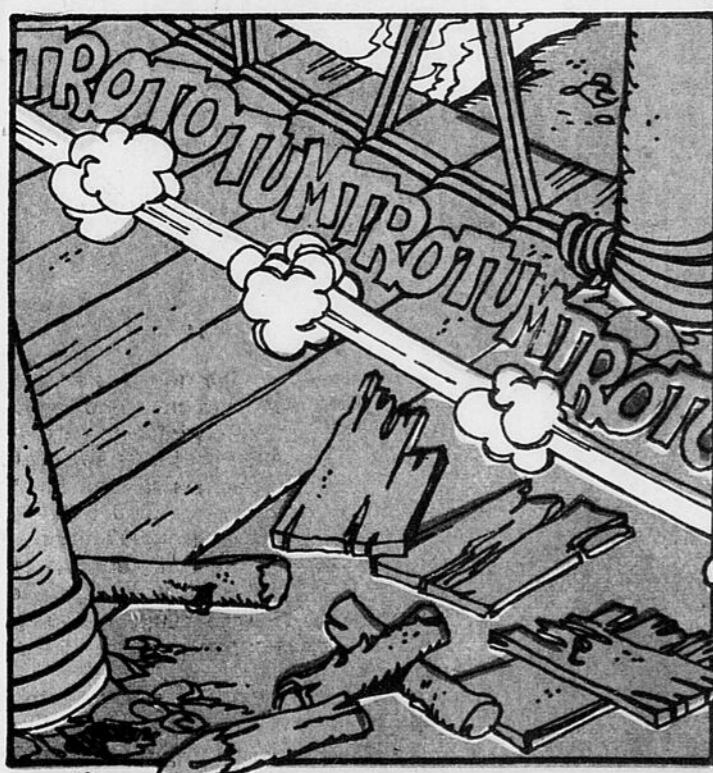
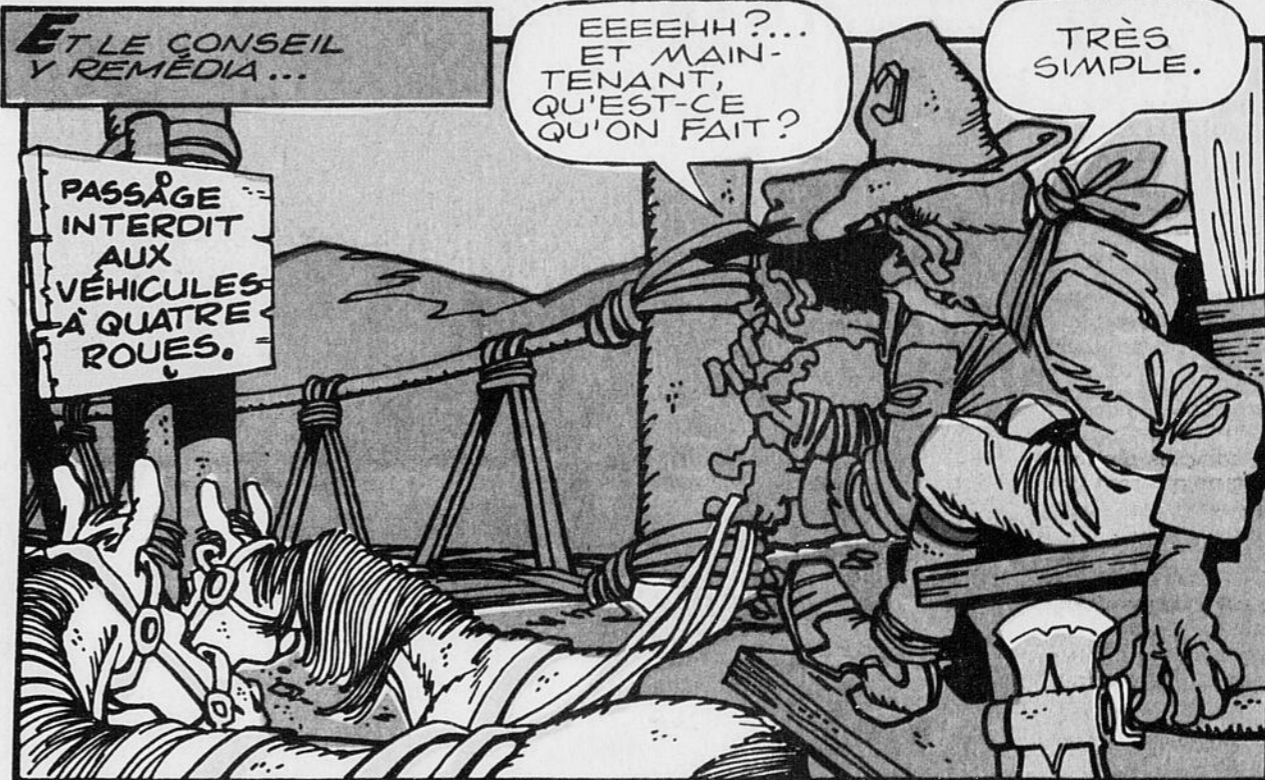
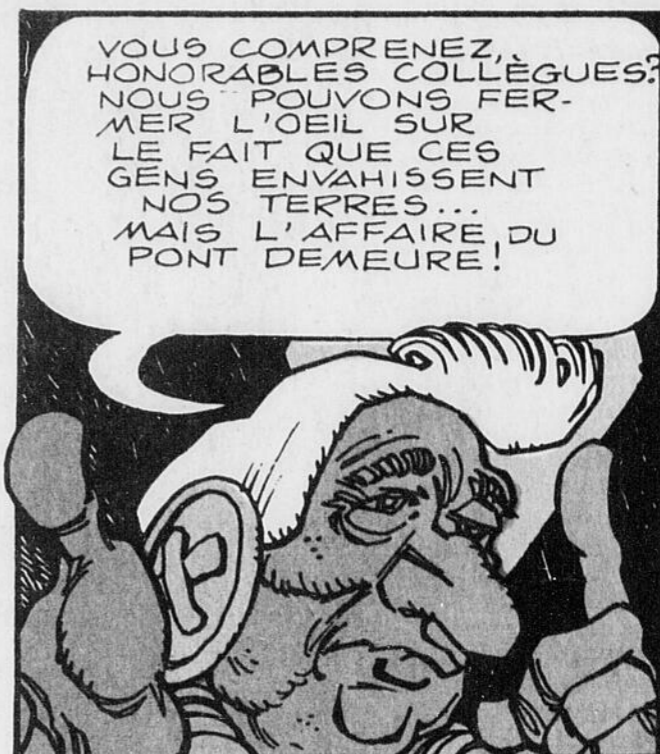
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
CHIBOUGAMAU—COTE-NORD

VOTRE JOURNAL PREFERE!



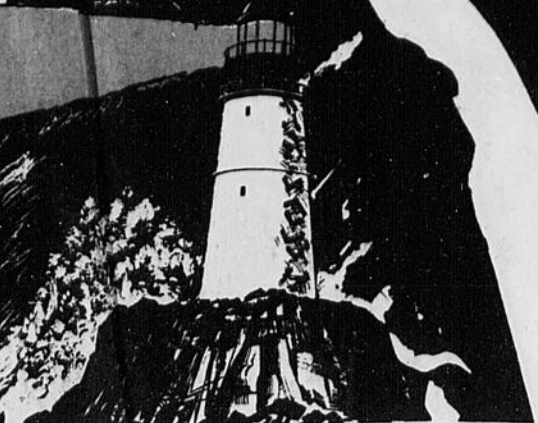
## COLONEL CASTERBOUM

### LA RUEE VERS L'OR





# LE "PILGRIM"



EN COLLABORATION AVEC VIDEO-PRESSE

LE ROI DE KAZONDE ÉTAIT ALCOOLISÉ AU DERNIER CHEF ET INCESSAMMENT IMBIBÉ DE BIÈRE FORTE, DE POMBÉ ET SURTOUT DE L'EAU-DE-VIE DONT NEGORO LE FOURNISSAIT À PROFUSION.



MARHADA!\*

À BOIRE! L'EAU-DE-FEU DE MON AMI ALVEZ!

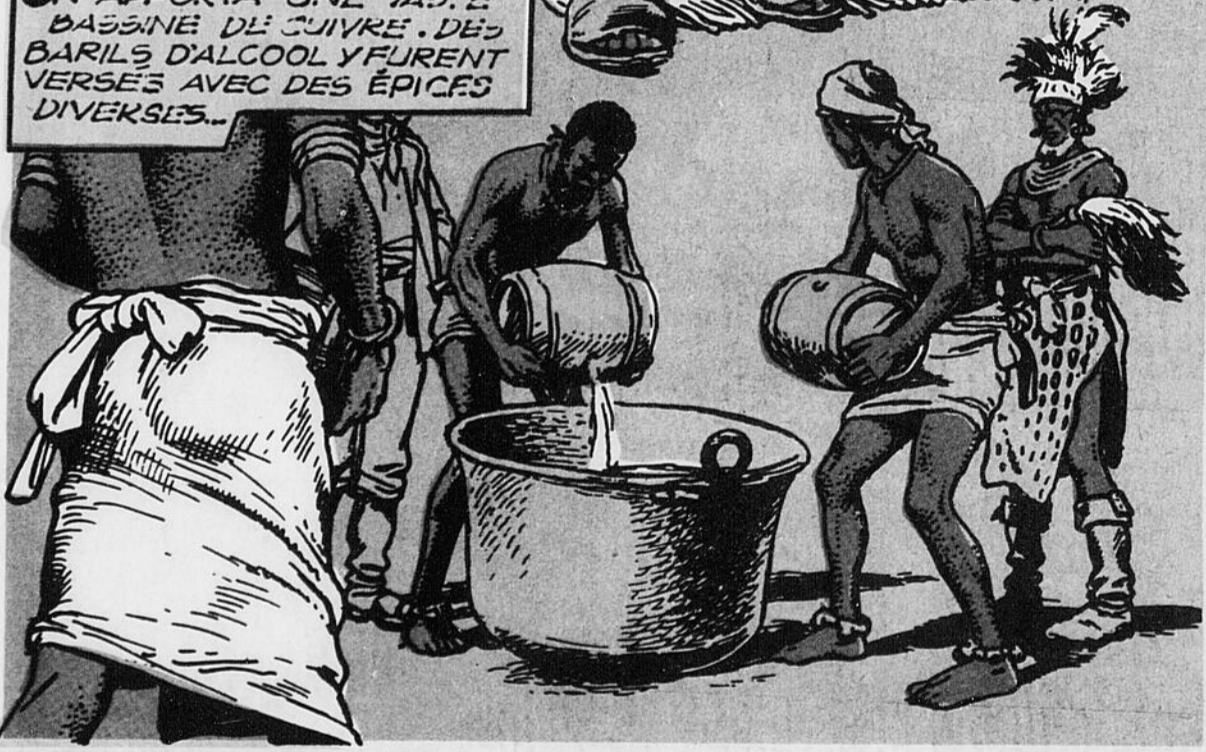
\* BIENVENU, EN ARABE.



OUI, DE L'EAU-DE-FEU, ET TU VERRAS AUJOURD'HUI QU'ELLE MÉRITE BIEN CE NOM!

DÉPÊCHE-TOI! J'AI SOIF!

ON APPORTA UNE VASTE BASSINE DE CUIVRE. DES BARILS D'ALCOOL Y FURENT VERSÉS AVEC DES ÉPICES DIVERSES...



BOIS, 3 MOI, ROI!



LE ROI BOIT...



AH! C'EST BON!



ENCORE!

ATTENDE, Ô ROI. NOUS LA FERONS FLAMBER...

LE ROI S'APPROCHE DE LA BASSINE. NEGORO TIEN DANS LA MAIN UNE MÛCHE ALLUMÉE...

(Suite la semaine prochaine...)

JEUNE DE 10 A 14 ANS (filles ou garçons)

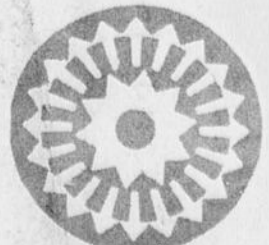
on demande des

# CAMELOTS

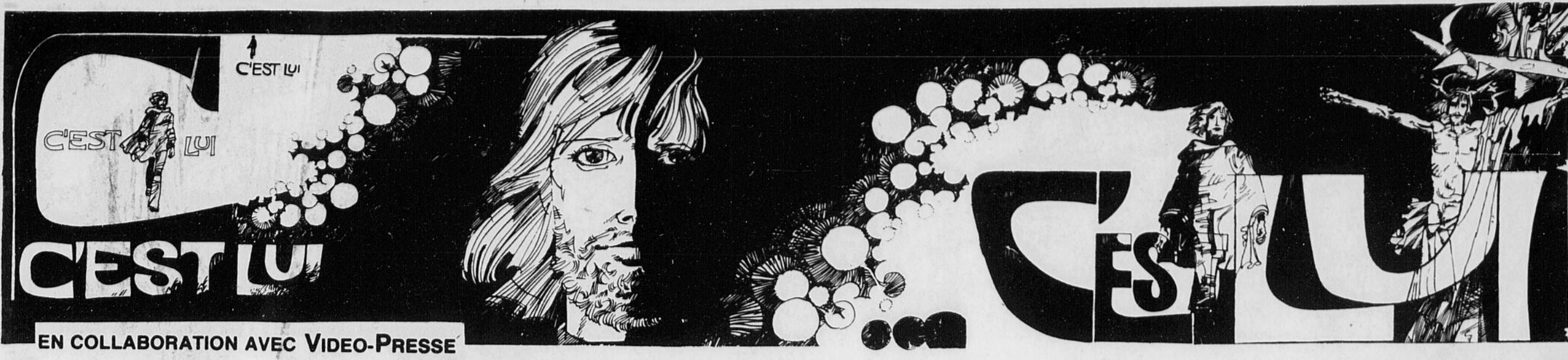
INSCRIVEZ-VOUS  
Communiquez aux heures de bureau du lundi au vendredi de 8h.30 à 5h.

LE QUOTIDIEN  
DU SAGUENAY-LAC SAINT-JEAN  
C.P. 218, Chicoutimi

Secteur Saguenay: 545-4664  
Alma et environs: 662-7829  
Dolbeau et environs: 679-3832  
St-Félicien et environs: 679-3832



Tous ceux qui seront choisis recevront un cadeau après la première semaine!

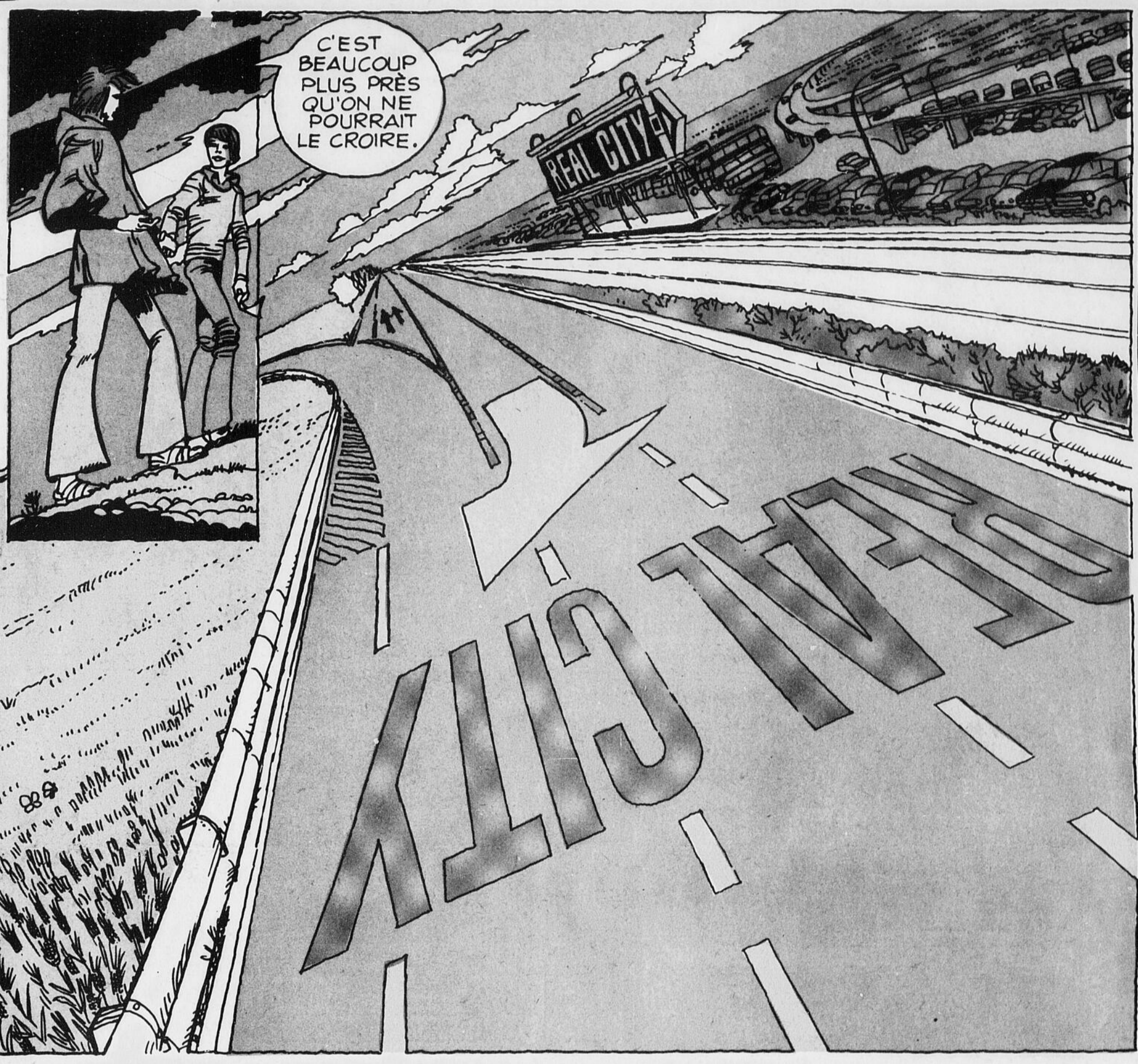


EN COLLABORATION AVEC VIDEO-PRESSE

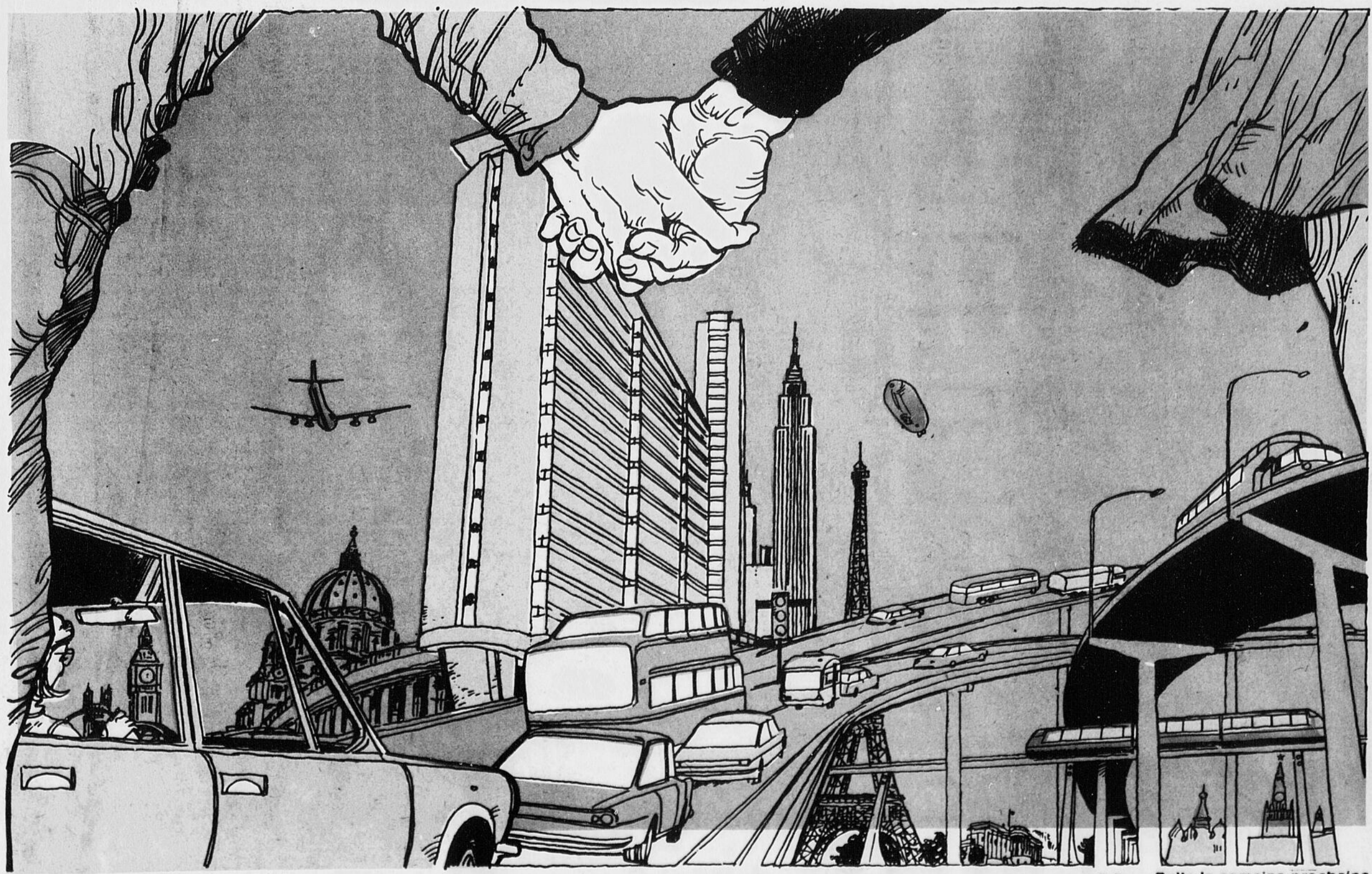


C'EST LOIN, ÇA?

NON, TU PEUX Y ALLER.



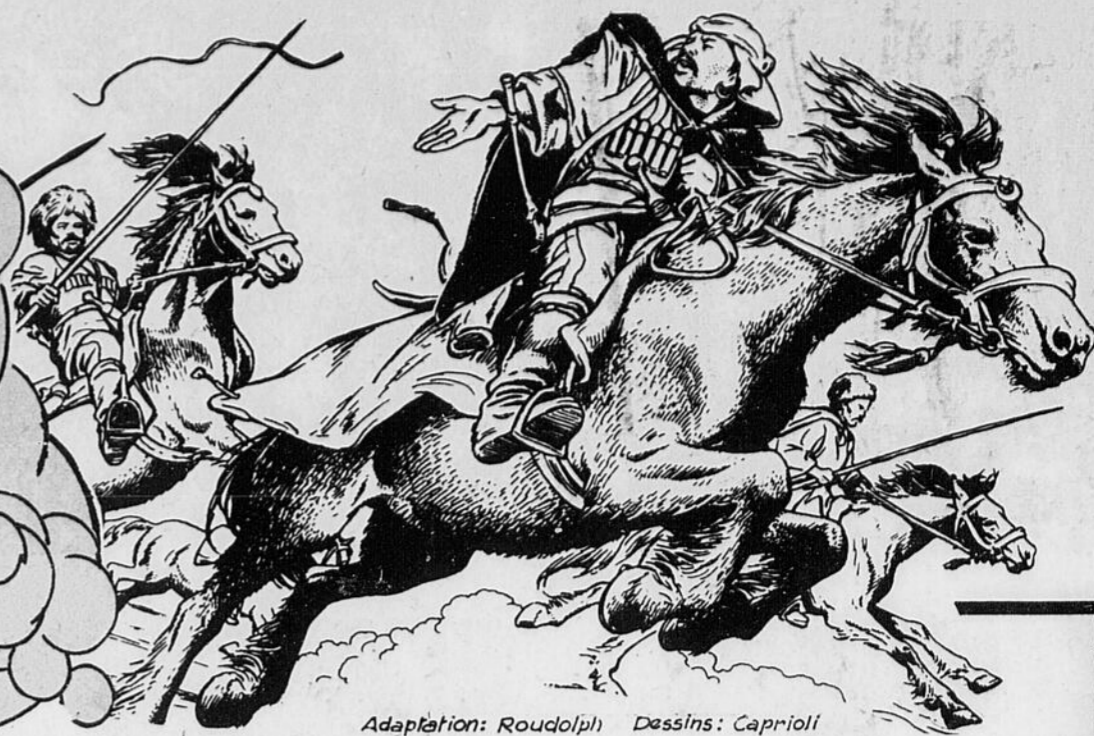
C'EST BEAUCOUP PLUS PRÈS QU'ON NE POURRAIT LE CROIRE.



Suite la semaine prochaine.

# MICHEL STROGOFF

EN COLLABORATION AVEC VIDEO-PRESSE.



Adaptation: Roudolph Dessins: Caprioli



SAIS-TU QUE TU VAS MOURIR ?

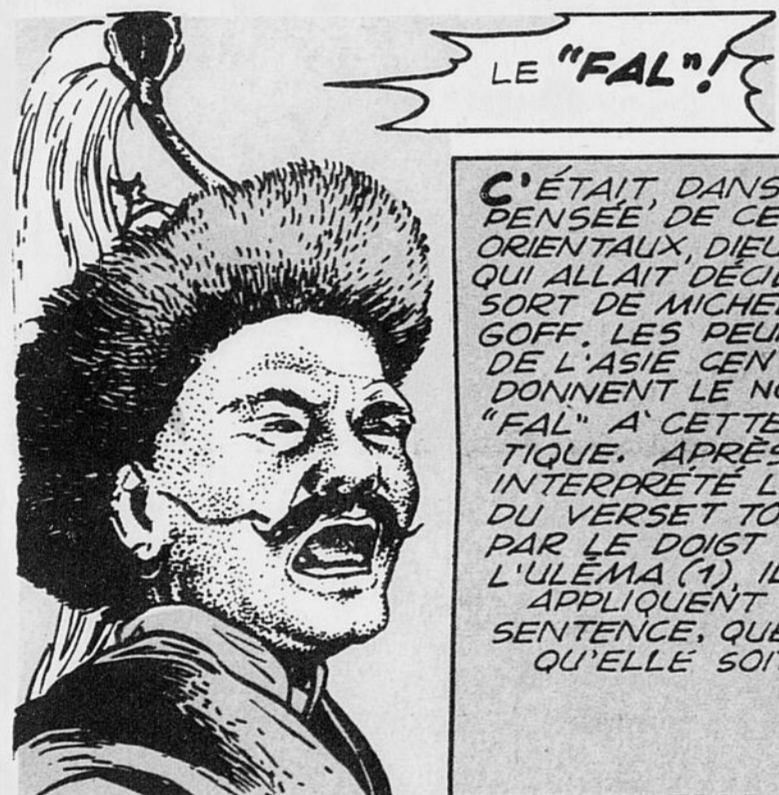
JE MOURRAI, MAIS TA FACE DE TRAITRE N'EN PORTERA PAS MOINS LA MARQUE INFAMANTE DU KNOT.



QUEL EST CE PRISONNIER ?

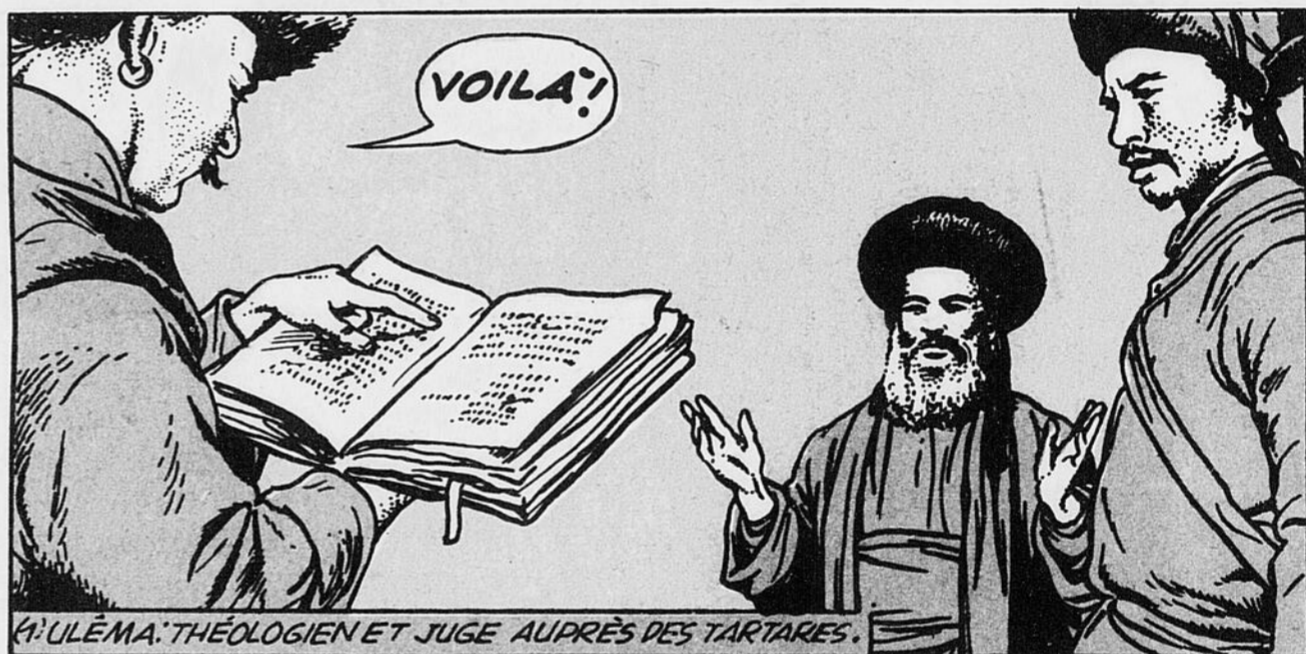
UN ESPION RUSSE !

EN FAISANT DE MICHEL STROGOFF UN ESPION, IL SAVAIT QUE LA SENTENCE PRONONCÉE CONTRE LUI SERAIT TERRIBLE.



LE "FAL" !

C'ÉTAIT, DANS LA PENSÉE, DE CES ORIENTAUX, DIEU MÊME QUI ALLAIT DÉCIDER DU SORT DE MICHEL STROGOFF. LES PEUPLES DE L'ASIE CENTRALE DONNENT LE NOM DE "FAL" A CETTE PRACTIQUE. APRÈS AVOIR INTERPRÉTÉ LE SENS DU VERSET TOUCHÉ PAR LE DOIGT DE L'ULÉMA (1), ILS APPLIQUENT LA SENTENCE, QUELLE QU'ELLE SOIT.



VOILA !

(1) ULÉMA : THÉOLOGIE ET JUGE AUPRÈS DES TARTARES.



LE CHEF DES ULÉMAS, S'APPROCHANT ALORS, LUT A HAUTE VOIX UN VERSET QUI SE TERMINAIT PAR CES MOTS :

ET IL NE VERRA PLUS LES CHOSSES DE LA TERRE.



ESPION RUSSE, TU ES VENU POUR VOIR CE QUI SE PASSE AU CAMP TARTARE ! REGARDE DONC DE TOUTES TES YEUX, REGARDE !



JE SERAI AVEUGLÉ AVEC UNE LAME ARDENTE PASSÉE DEVANT LES YEUX !



ESPION RUSSE, REGARDE LES BOHÉMIENNES, ELLES DANSENT POUR TOI LA DERNIÈRE DANSE ! REGARDE ATTENTIVEMENT.

SUITE LA SEMAINE PROCHAINE.

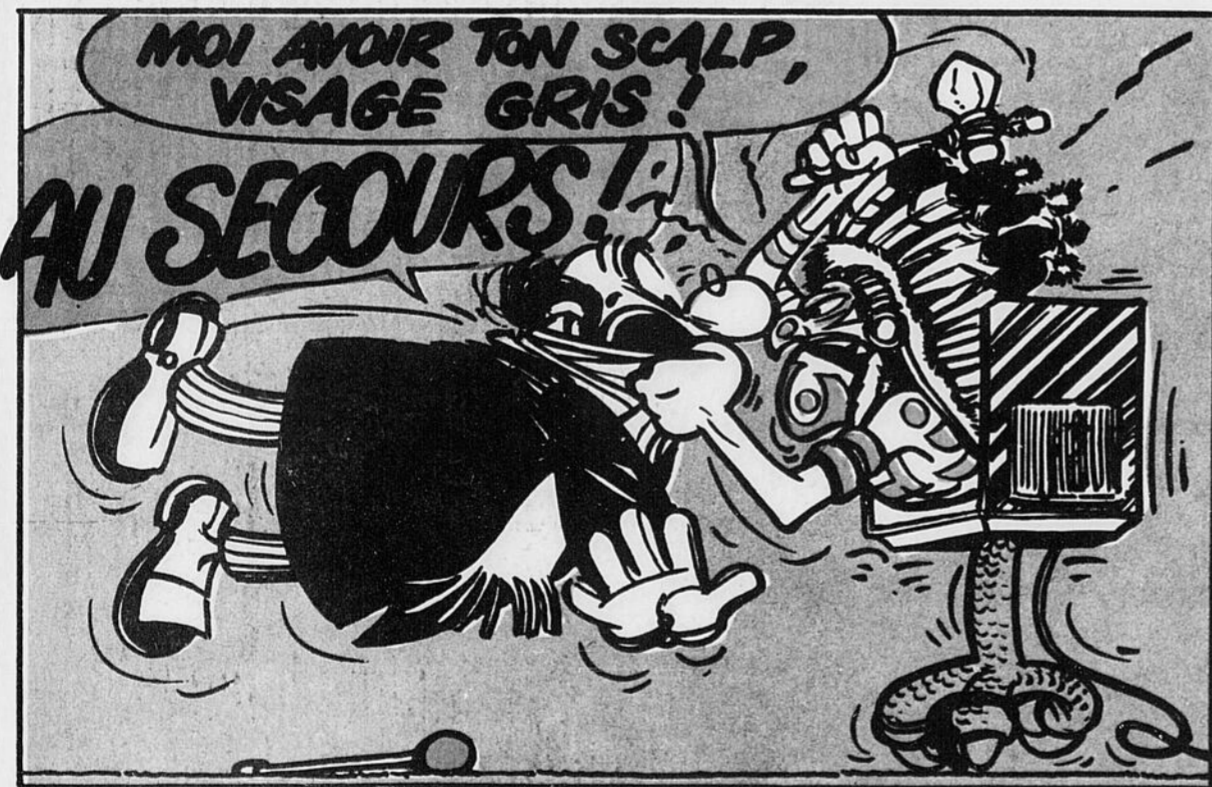
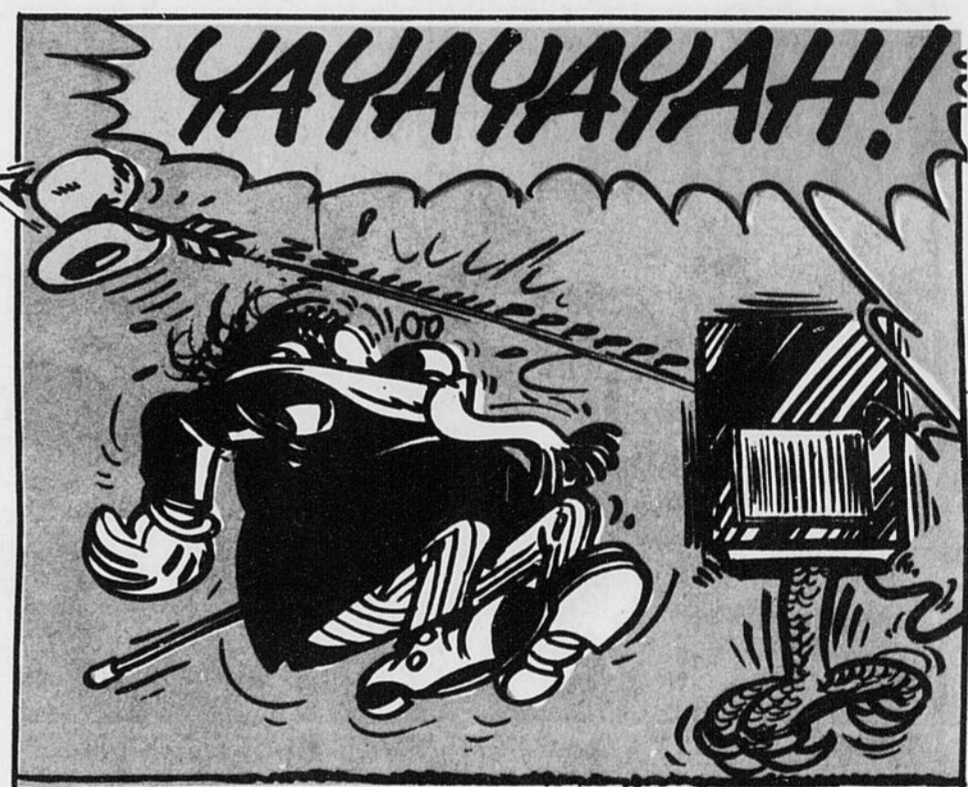


# CELESTIN

EN COLLABORATION AVEC VIDEO-PRESSE



Texte et Dessins: J. Mahaux



SUITE LA SEMAINE PROCHAINE.

# L'ÎLE MYSTÉRIEUSE

ROMAN DE JULES VERNE  
DESSINS DU PROF. F. CAPRIOLI

**L'auteur**

Jules Verne, né à Nantes (France), en 1828. Romancier à la fantaisie bouillonnante, attentif aux grandes découvertes scientifiques de son siècle, il sut anticiper par son intuition certaines inventions que le nôtre devait réaliser. Sa plume facile et heureuse autant que sa fantaisie nous enchantent encore aujourd'hui.

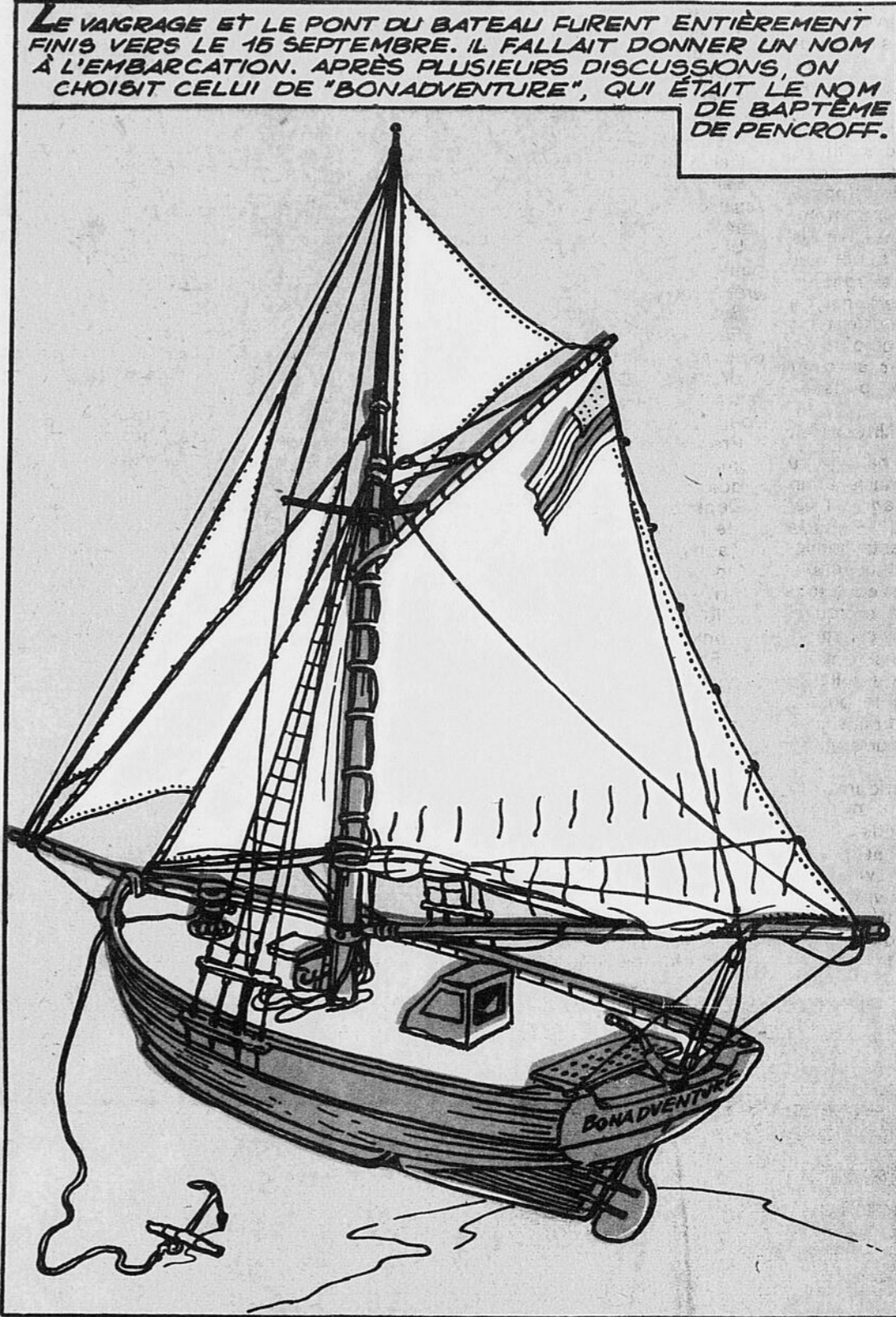
Le professeur F. Caprioli, un des plus grands maîtres actuels de la bande dessinée, donne un visage à Cyrus Smith, Gédéon Spilett, Pencroff, Herbert, Nab... Il n'a pas besoin de présentation: ses dessins parlent... On n'a qu'à observer l'expression des figures, la façon dont le peintre travaille les traits en noir, l'harmonie des couleurs... On reconnaît facilement la main d'un véritable artiste.

EN COLLABORATION AVEC *Video Presse*

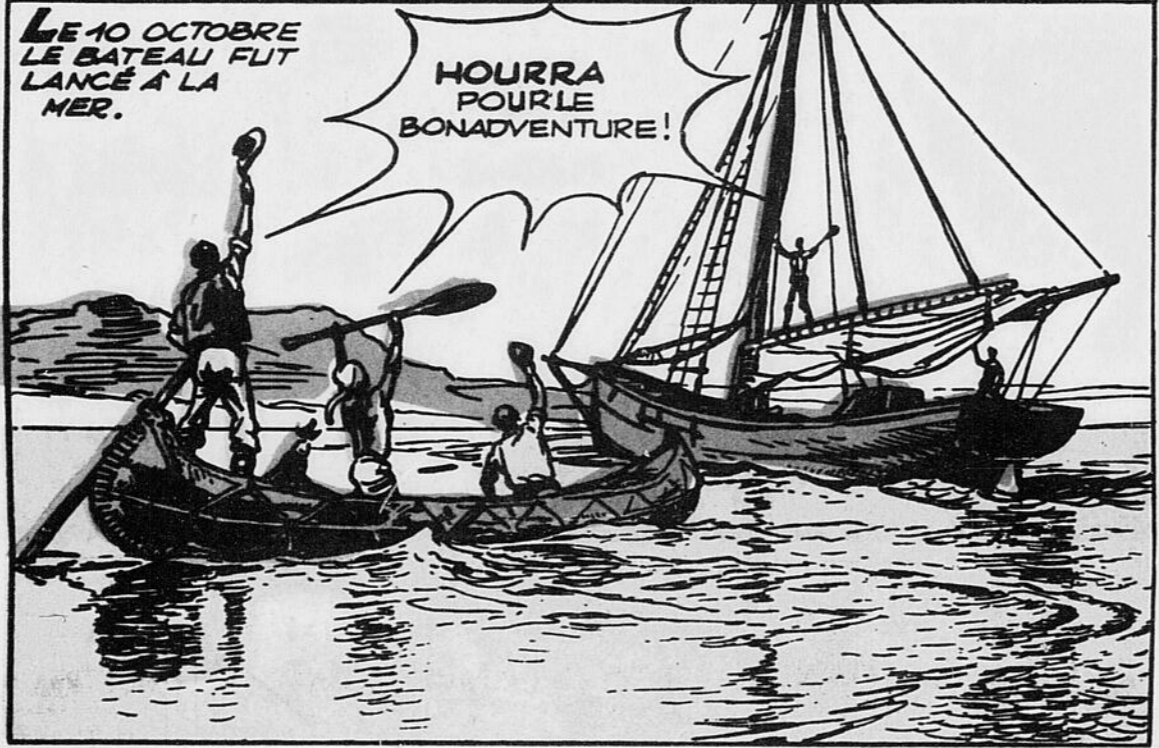
AVEC LE MOIS DE SEPTEMBRE, L'HIVER FUT ENTIÈREMENT TERMINÉ, ET LES TRAVAUX REPRIRENT AVEC ARDEUR.



LE VAGRAGE ET LE PONT DU BATEAU FURENT ENTIÈREMENT FINIS VERS LE 15 SEPTEMBRE. IL FALLAIT DONNER UN NOM À L'EMBARCATION. APRÈS PLUSIEURS DISCUSSIONS, ON CHOISIT CELUI DE "BONADVENTURE", QUI ÉTAIT LE NOM DE BAPTÊME DE PENCROFF.

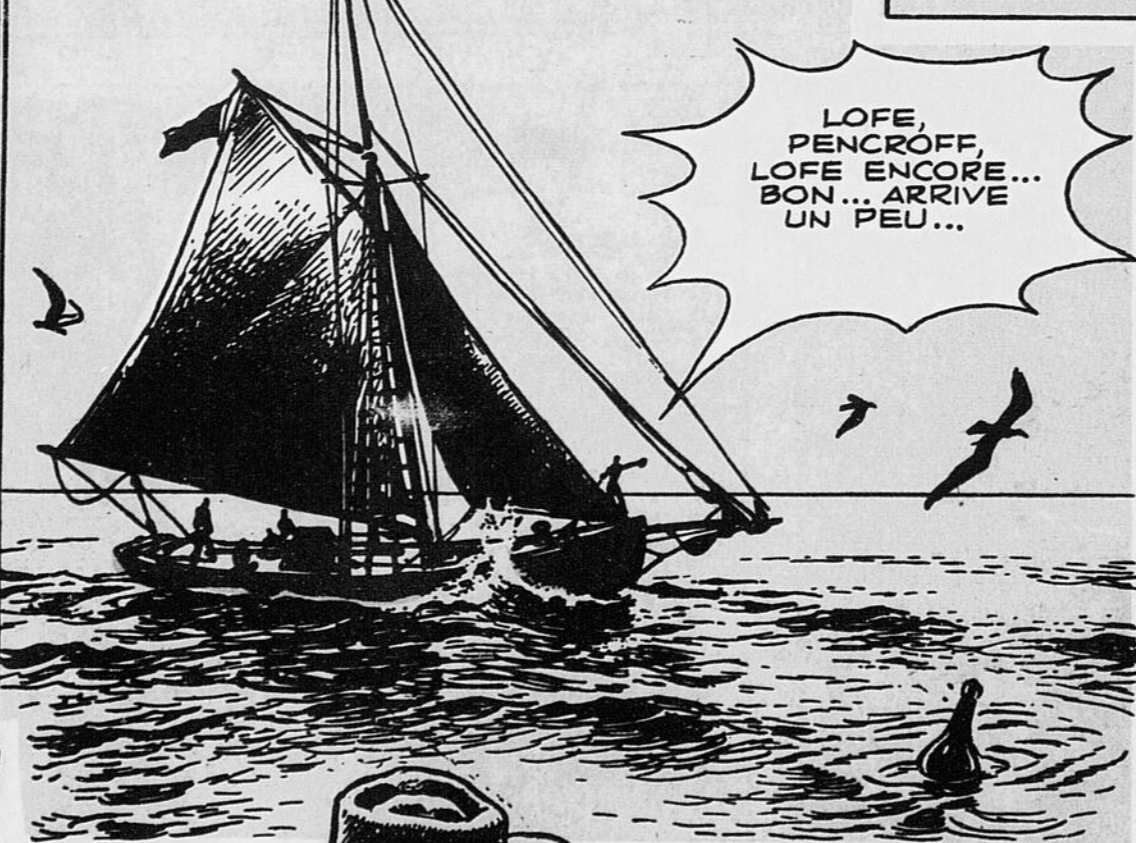


LE 10 OCTOBRE LE BATEAU FUT LANCÉ À LA MER.



HOURRA POUR LE BONADVENTURE!

LE BONADVENTURE, DIRIGÉ PAR PENCROFF, PRIT LE LARGE. LA VITESSE DE L'EMBARCATION ÉTAIT SATISFAISANTE ET VIRAIT TRÈS BIEN DEVANT, AVANT DU "COUP" COMME DISENT LES MARINS. HERBERT SE TENAIT À L'AVANT, AFIN D'INDIQUER LA ROUTE, LORSQU'IL S'ÉCRIA:



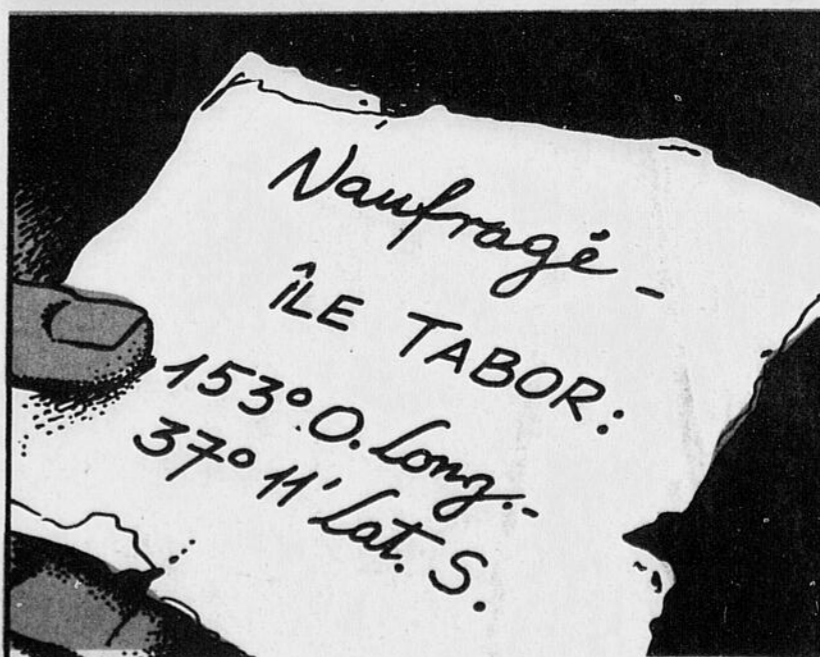
LOFE, PENCROFF, LOFE ENCORE... BON... ARRIVE UN PEU...



UNE BOUTEILLE!



IL Y A UN MESSAGE!



Suite la semaine prochaine.

# GASTRONOMIE

## Chronique de venaison

par Guy Bergeron

CHICOUTIMI — Au cours des dernières semaines, nous avons dû aborder différents sujets, notamment la "Tablée saguenéenne", qui nous a permis de faire connaître à la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean notre vrai folklore culinaire.

Egalement, comme il s'agissait du temps de la mise en conserve, nous avons dû revenir sur le sujet et la semaine dernière nous avons parlé de la venaison.

C'est donc dire que, si à chaque semaine suffit sa peine, nous également, nous devons, de temps à autre, répondre à de nombreuses questions qui nous sont soumises tantôt par lettre, tantôt au téléphone. Question: Certains de mes clients soutiennent que l'on doit toujours offrir du vin blanc avec du poulet. Qu'en pensez-vous?

Un hôtelier.

Réponse: Même si je ne suis pas un connaisseur en vins, Gérard Delage, qui est le maître au Canada français en gastronomie, affirme: "Vous leur répondrez poliment, avec le sourire, que c'est là une question de goût. Des gourmets chevronnés refuseront catégoriquement de boire du vin blanc avec le poulet, sauf, par exception, s'il est accompagné d'une sauce crème."

D'ailleurs, pour vous montrer qu'on ne doit jamais généraliser, demandez-leur s'il serait logique d'offrir un vin blanc avec un coq au vin?

Question: "Vous semblez oublier dans votre chronique sur la venaison

que le canard fait partie intégrante de la chasse de mes hommes qui, chaque fin de semaine, sortent leur fusil. Pourriez-vous me dire de quelle façon je pourrais apprêter le canard, autre qu'à l'orange?"  
**Mme Bouchard, Dolbeau.**

Réponse: Je vous donne aujourd'hui deux recettes de canard, soit celui aux pommes et l'autre rôti à la française.

**1 canard**  
Sel, poivre  
4 pommes  
1 petite bouteille de cidre de pommes  
1 1/2 once de calvados  
Gelée de pommes  
Faire rôtir le canard en assaisonnant de sel et de poivre.

Une fois qu'il sera rôti à point, vous le découpez, prêt à servir.

Sauce aux pommes:  
Faire cuire vos pommes dans de l'eau et du sucre.

Une fois cuites, vous les retirez et vous enlevez le cœur et la pomme.

Prenez cette purée de pommes et ajoutez-y le calvados.

Déposer dans une cocotte.

Faire rôtir au four à 450°F pendant 20 minutes.

Arroser avec l'eau et l'huile mélangées.

Continuer la cuisson à 350°F jusqu'à ce que le canard soit bien cuit; à ce moment, ajouter le madère et les raisins.

Ajouter d'autre eau si nécessaire.

Vérifier l'assaisonnement.

Déposer dans un plat de service.

Orner les pattes de papilotes.

Servir la sauce dans une saucière.

Egoutter les artichauts,

les faire chauffer quelques minutes.

Arroser de beurre fondu. Déposer autour du canard.

Servir avec des pommes de terre en robe des champs et ainsi que le cidre de pommes.

Epaissir avec de la gelée de pommes.

Verser cette sauce sur votre canard.

### Canard rôti à la française

1 canard de 4 à 5 lb  
1 c. à thé de sel  
1/2 c. à thé de marjolaine  
1 tasse d'eau  
1/4 tasse d'huile  
1/2 tasse de madère  
1/4 tasse de raisins secs  
2 verres de coeurs d'artichauts (en conserve)  
Beurre fondu  
Essuyer le canard.  
Saupoudrer l'intérieur de sel et de marjolaine.  
Des olives farcies.

### Coq-à-l'âne

Il y a un engouement actuellement, dans les hôtels et les restaurants avec le fameux boeuf bourguignon, qui est servi à toutes les sauces, principalement dans les banquets.

Je me demande personnellement pourquoi on sert le boeuf bourguignon à chaque occasion, comme si on ne savait pas quoi apprêter avec les restes.

Les cuisiniers, entre autres, pourraient se forcer à trouver d'autres recettes qui pourraient agrémente des repas.

Encore, en fin de semaine, lors d'un banquet auquel j'assistais, on nous a servi le boeuf bourguignon, qui devient assez lourd en plein milieu de l'après-midi.

Encore vendredi, dans un buffet, le plat de résistance était encore le boeuf bourguignon. J'entendais les gens critiquer cette façon de traiter le consommateur et je dois dire qu'il a parfaitement raison.

Le coq-au-vin et le boeuf bourguignon devraient être bannis pendant plus d'une année pour nous laisser reposer l'estomac...

Et dire qu'il y a des gens qui m'invitent à venir déguster leur fameux boeuf bourguignon.

Il y a aussi, sur tous les menus, cette fameuse omelette, principalement dans un restaurant de Chicoutimi, où le chef n'a, semble-t-il, la seule imagination que d'en varier le contenu.

Omelette aux asperges, omelette aux champignons, omelette tout le temps.

### La soupe aux gourganes et la tarte aux bleuets

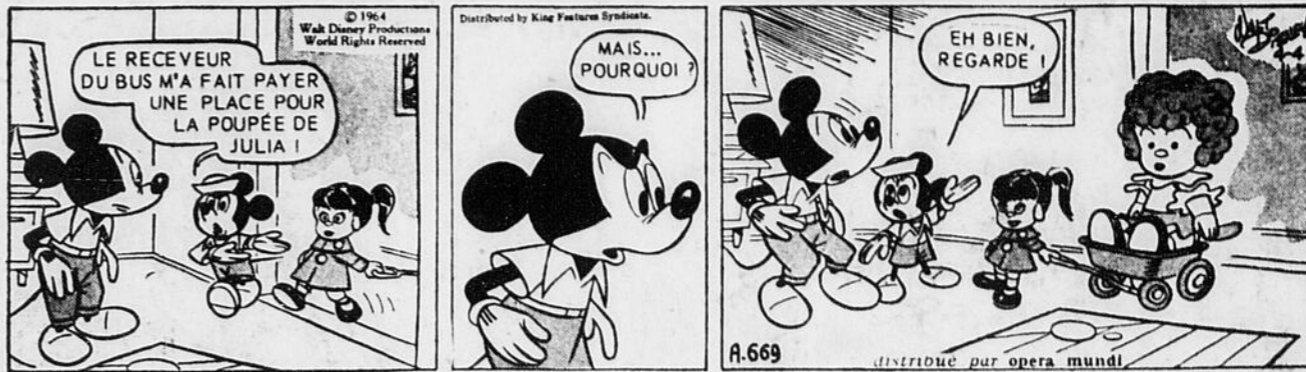
La soupe aux gourganes et la tarte aux bleuets sont des mets recherchés et pourtant, j'entends les gens de l'extérieur me dire: "Comment se fait-il que dans votre région, on ne retrouve pratiquement jamais, sauf en saison, la fameuse tarte aux bleuets et la soupe aux gourganes."

Saviez-vous qu'au Chenal-du-Moine, dans la région de Sorel, on retrouve continuellement sur le menu le fameux canard sauvage et que des personnes font des centaines de milles pour aller en déguster.

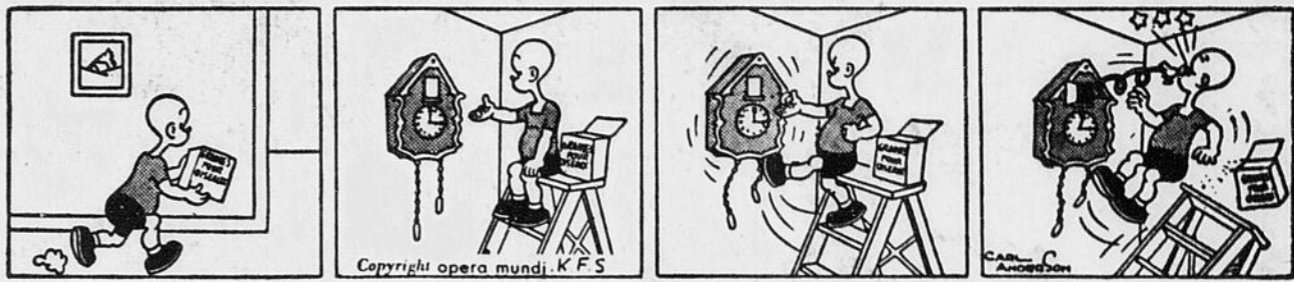
Il est très facile pour vous, cuisiniers, de vous procurer des gourganes et des bleuets et de les faire congeler pour en avoir en toute saison.

# LES BANDES ILLUSTRÉES QUOTIDIENNES

## SOURIS MIQUETTE



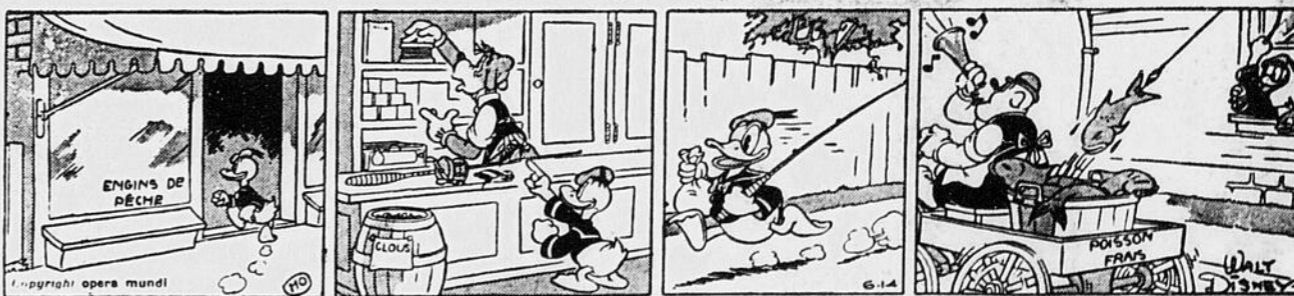
## HENRY



## M. ABERNATY



## DONALD



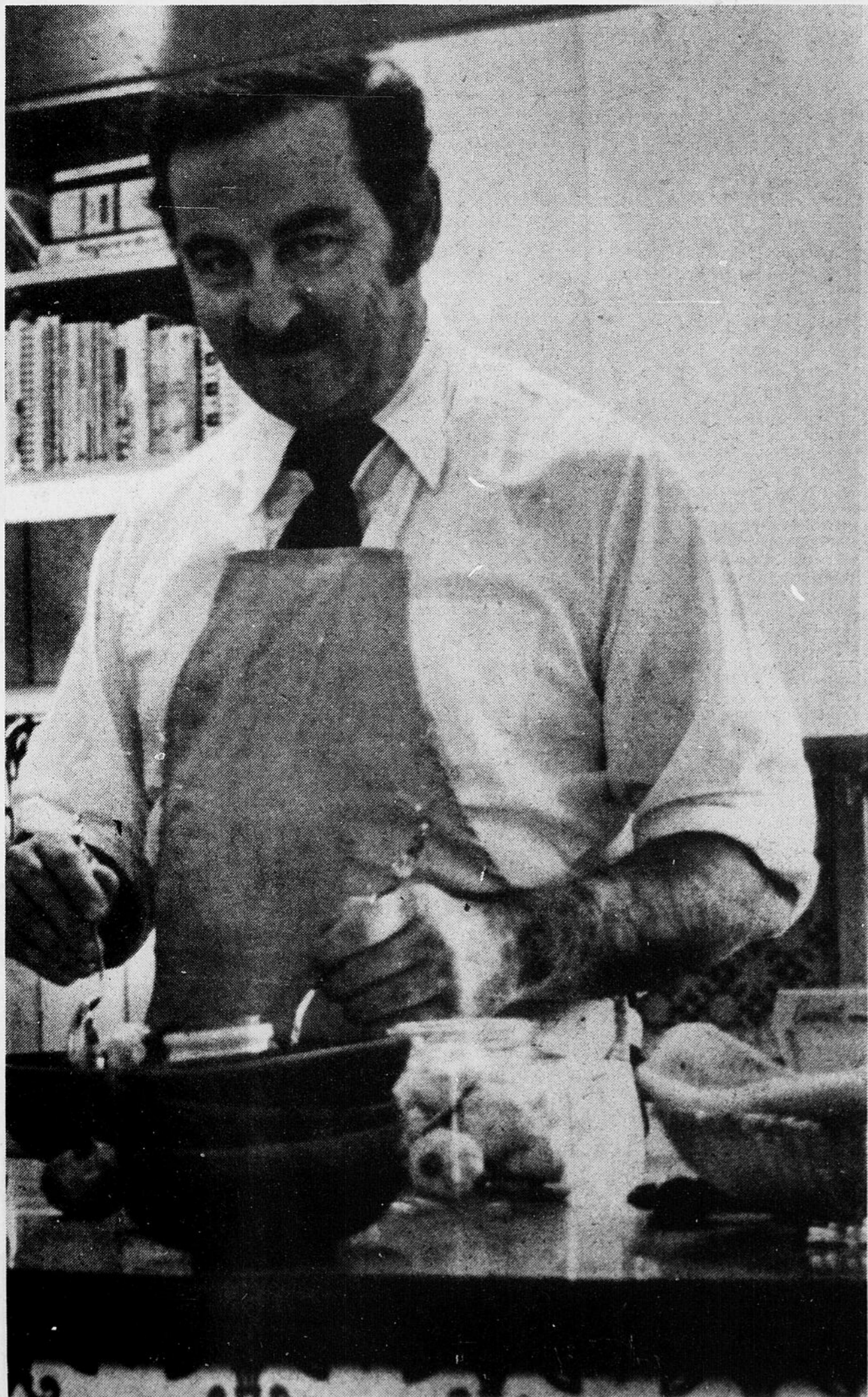
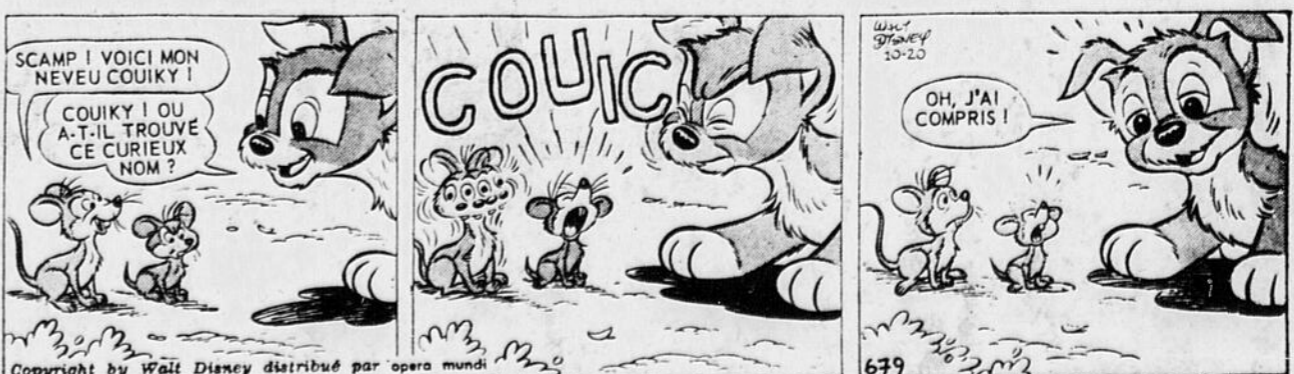
## LA FAMILLE FLOP



## BLONDINETTE



## SCAMP



# DOSSIER

## La lutte des Gens de l'air revêt également un caractère économique

### Le français dans les airs

Ce n'est évidemment pas d'aujourd'hui que les Québécois se battent pour faire reconnaître leurs droits linguistiques, pour présenter à la face du monde la force de leur culture, pour redécouvrir et exploiter la vitalité de leur patrimoine collectif.

De toutes ces batailles qu'ils ont menées et qu'ils conduisent encore, peut-être l'avenir rangera-t-il au sein des plus tragiques et des plus graves celle avec laquelle sont actuellement aux prises les "Gens de l'air du Québec" et celle à laquelle, pour une rare fois, des citoyens québécois de toutes les allégeances politiques se sont joints d'emblée.

Le dossier du bilinguisme dans l'aviation affiche par ailleurs une autre caractéristique: celle d'être la plus manifeste révélation à l'effet que derrière la "défense et l'illustration" de la langue française, il y a aussi la "défense et l'illustration" des intérêts économiques des francophones eux-mêmes, et que ceux-ci peuvent tirer profit, monétairement parlant, de la protection de celle-là.

Voilà donc que le dossier du bilinguisme dans l'aviation ébranle les consciences les plus carapacées d'autant plus violemment qu'il fait le lien entre des intérêts linguistiques et culturels et des intérêts économiques, les uns autant que les autres étant suspendus au sort qu'on réservera au français dans le secteur de l'aéronautique.

En fait, ceux qui défendent le dossier du français dans l'aviation, ne claironnent pas leur indignation intellectuelle à voir sur une tablette d'épicerie une boîte de saucisses allemandes dont l'étiquette n'est qu'unilingue anglaise; ils affirment plutôt leur colère en cherchant en justice une compagnie d'Etat qui ne respecte pas les lois du pays qui l'a fait naître; ils attaquent en se servant des lois de ce pays, le fait que sur la base d'une discrimination linguistique au détriment des francophones il va sans dire, ces derniers même bilingues, soient presque exclus d'un secteur de pointe de notre activité économique tel celui de l'aviation. Faut-il d'ailleurs rappeler que le deuxième procès intenté à Air Canada par l'Association des Gens de l'air a pour but de légalement contester la politique d'embauche et de promotion de cette compagnie, politique en vertu de laquelle nous prouverons qu'un Canadien français BILINGUE est actuellement défavorisé par rapport à un Canadien anglais UNILINGUE.

Mais pourquoi avons-nous aujourd'hui à défendre dans les palais de justice la pertinence d'utiliser le français en aviation au même titre que l'anglais?

En 1962, le directeur de l'aviation civile au Canada, un anglophone, publie des consignes stipulant que les services offerts par les organes de contrôle de la sécurité aérienne devraient être assurés en anglais. Il admet deux cas d'exception: l'urgence et le stress.

En 1969, on met sur pied une commission d'étude dont la présidence est assumée par un anglophone (monsieur Lisson). La commission qu'il préside étudie les postes de contrôle de la circulation aérienne et recommande le bilinguisme intégral dans les régions bilingues du pays, prétendant que le bilinguisme dans les communications améliorera particulièrement au Québec la sécurité aérienne. Le rapport de la Commission Lisson n'est pas appliqué.

Au cours de 1973, une autre commission d'étude reprend l'analyse du "problème" du bilinguisme dans les communications aériennes; cette fois on étudie plus spécifiquement dans le cadre du bilinguisme opérationnel, la sécurité aérienne à l'aéroport de Québec: c'est le Rapport Peters. On y constate que le bilinguisme est loin d'être un danger pour la sécurité et qu'au contraire, il y est une nécessité de premier ordre. Les auteurs du Rapport Peters recommandent donc que le français soit "permis" pour les vols à vue dans cinq aéroports du Québec.

1974 arrive et suite au rapport du commissaire aux langues officielles du Canada ainsi qu'à deux autres rapports ayant pour nom "Bilcom", Transport Canada octroie le "privilège" de parler français à cinq aéroports québécois.

Notons par ailleurs qu'un rapport "Bilcom", majoritaire et présidé par monsieur McLeish, ne recommandait l'utilisation du bilinguisme, que pour cinq aéroports du Québec; l'autre rapport "Bil-



Plusieurs citoyens n'ont pas encore perçu toute l'importance de la lutte que poursuivent les Gens de l'air du Québec pour la reconnaissance du bilinguisme dans les communications air-sol au Québec. Un pilote, ancien élève du CEGEP de Jonquière, M. Marcel Deschamps, coordonnateur de l'Association des Gens de l'air, en donne une explication lucide dans le présent dossier.

com", minoritaire et signé par monsieur Doucet, recommandait à l'instar du Rapport Lisson, l'utilisation du bilinguisme intégral dans les communications aériennes au Québec.

Le 13 décembre 1975, Otto Lang, ministre des Transports au gouvernement fédéral, déclare que le français est dorénavant permis au Québec pour les vols à vue et que toutes les restrictions disparaîtront le 1er avril 1976. Il déclare en outre que le français sera "accepté" pour les vols aux instruments dès que les expériences sur simulateur auront convaincu les participants. Cette idée du simulateur pour vérifier que le français ne représente pas techniquement un danger potentiel, est en fait une opération de marketing visant à ne pas brusquer les éléments canadiens anglophones. Malheureusement, avant même que les expériences ne débutent, ces anglophones accumulent hebdomadairement sur le dos du gouvernement pression par-dessus pression.

Voilà juin 1976, et les pilotes ainsi que les contrôleurs anglophones de la circulation aérienne (CALPA et CATCA) qui déclenchent la grève. Elle est légitime; elle se fait uniquement à propos de leur refus de reconnaître et d'admettre le bilinguisme; elle implique pour la collectivité canadienne la perte de millions de dollars quotidiennement. Les Jeux olympiques s'en viennent: il faut sauver les meubles!

Pendant qu'à Halifax les associations anglophones refusent de paraphraser la version française de la convention collective, il ne reste plus qu'une chose à régler avant de mettre fin à cette grève sauvage...

Le 28 juin 1976, une entente intervient donc entre Otto Lang et les deux associations anglophones (CALPA et CATCA), entente qui engage le ministre Lang à publier une loi défendant l'usage du français dans les communications aériennes et liant le gouvernement fédéral aux anglophones.

Une vingtaine de jours plus tard, soit le 23 juillet 1976, une loi est publiée dans la Gazette du Canada: elle interdit l'usage du français dans les communications aériennes au pays, sauf à des endroits très restreints et dans des circonstances très particulières et très précises.

Voilà donc qu'en quelques mois l'aviation canadienne avait été forcée de reculer de quinze ans, c'est-à-dire qu'elle devait se retrouver dans une situation qui au niveau des communications était presque celle de 1962.

Voilà aussi qu'à ce moment les "Gens de l'air du Québec" se placent en plein centre du décor en ratifiant leur position et en radicalisant leurs moyens de défense... que parallèlement à une organisation plus rapide de leurs structures, ils intentent à Air Canada et au ministre des Transports du Canada des poursuites visant à faire reconnaître et respecter les droits du français dans l'aviation... qu'ils obtiennent gain de cause au terme du premier de ces procès (c'est le célèbre jugement Deschamps) en Cour supérieure, et aussi en Cour d'appel suite à une décision divisée de la part des juges de cette deuxième instance (deux juges francophones donnant raison à l'AGAQ et un juge anglophone lui donnant tort)... voilà qu'Air Canada plie sur un premier aspect, celui du droit de parler français dans les cabines de

pilote, et que nous attendons maintenant les résultats des autres procès devant s'instruire prochainement.

### Les Gens de l'air

L'Association des Gens de l'air du Québec (AGAQ) est une entité légale qui regroupe actuellement environ 1.500 membres (ils augmentent sans cesse) de toutes les régions du Québec et de tous les métiers de l'aviation. Dans toutes ces régions, elle regroupe également ceux qui font de l'aviation "sportive". Ses membres y adhèrent sur une base individuelle et volontaire. De plus, nombre d'entre eux et particulièrement les professionnels de l'aviation, doivent quand même verser en vertu des lois canadiennes de l'accréditation syndicale, une cotisation fort importante et obligatoire à des syndicats pan-canadiens tels CALPA et CATCA.

Il faut noter que l'avènement de l'AGAQ qui ne remonte qu'à douze mois, constitue la première tentative mondiale de mettre sur pied une association regroupant tous les métiers de l'aviation, sans aucune discrimination, et regroupant aussi l'aviation "sportive": voilà pourquoi elle s'appelle "Les Gens de l'air du Québec".

L'AGAQ vise à assurer la défense professionnelle de ses membres, à améliorer l'industrie de l'aviation au Québec et à faire en sorte que les Québécois y soient respectés.

### Français dans l'aviation

Insistons d'abord sur le fait que l'AGAQ ne demande absolument pas la reconnaissance et la pratique de l'unilinguisme français dans l'aviation. Une telle exigence serait d'ailleurs au détriment de plusieurs de ses membres qui ont une carrière de pilotes internationaux. Elle exige plutôt la reconnaissance du bilinguisme dans l'aviation, ce bilinguisme étant défini par des pratiques linguistiques, d'embauche et de promotion qui reposent concrètement sur l'utilisation des deux langues officielles du pays à titre de pré-requis minimum en matière de communications et de langue de travail.

Aussi les "Gens de l'air du Québec" exigent-ils la reconnaissance du français parce que:

- Ils prétendent de la même façon que plusieurs enquêtes le soutiennent, que la reconnaissance de deux langues améliorera la sécurité aérienne du fait que pilotes et contrôleurs pourront communiquer dans leur langue maternelle, augmentant ainsi leur compréhension mutuelle et diminuant les risques d'accidents;
- L'ensemble des contrôleurs travaillant dans les aéroports du Québec sont non seulement bilingues, mais à très grande majorité d'origine francophone;
- Ils n'acceptent pas que les lois, celles des langues officielles incluses, ne soient pas les mêmes pour tous et dans tous les secteurs y compris les secteurs de pointe;
- Ils n'admettent pas que sur le plan mondial et au chapitre du bilinguisme et de multilinguisme dans les communications aériennes, le Canada soit dans les faits une exception;
- Ils tiennent à voir appliquées les recommandations de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) stipulant à l'article 5.1.1.1 que "la langue en usage pour les communications aériennes sera la langue en usage au sol dans le pays", et stipulant à l'article 5.1.1.2 que "dans le cas de certains aéroports désignés et routes

internationales, l'anglais devrait être disponible";

- Ils prétendent qu'en aviation comme ailleurs, un travailleur bilingue est plus compétent qu'un travailleur unilingue (qui est bilingue au Canada?);
- Ils affirment que le refus des anglophones de reconnaître l'utilité du français en aviation procède de leurs intentions de ménager une chasse gardée pour des travailleurs unilingues anglophones et que partant de là, même les travailleurs bilingues francophones en sont exclus au niveau des meilleurs postes;
- Ils croient que le plan des opposants anglophones est de créer un précédent qui par la suite leur permettra d'attaquer et de détruire tout le programme de bilinguisme au Canada;
- Ils sont certains que du point de vue économique, la non-reconnaissance du français dans le secteur de l'aviation et la discrimination linguistique défavorisant même les francophones bilingues, prolongera notre exclusion de secteurs de pointe où par définition les emplois intéressants et payants sont réservés à d'autres;
- Ils affirment que de manière générale la langue française n'est pas un "white-nigger language from a cheap culture..." et qu'ils entendent bien le démontrer dans leur secteur d'activités.

### Appui public

L'AGAQ a toutes les associations canadiennes de l'aviation sur le dos autant que de nombreuses associations américaines. Les Gens de l'air du Québec pensent actuellement que face à un tel bloc d'opposants, le seul moyen pour eux de pouvoir continuer leur lutte avec un minimum de chances de succès, est d'obtenir l'appui total et actif de tout le peuple québécois.

Leur objectif majeur étant actuellement de faire reconnaître le bilinguisme dans l'aviation canadienne, les Gens de l'air croient également qu'un tel objectif de fond se situe au-dessus de la partisanerie politique, et qu'il englobe toutes les classes de la société québécoise. Aussi quemande-t-il de l'argent à tout le monde, au Québec et même ailleurs.

L'appui qu'ils demandent doit être financé car l'Association des Gens de l'air qui n'existe que depuis douze mois, est loin d'avoir les ressources financières de ceux

DEMANDE D'ADHESION  
AU COMITE D'APPUI AUX GENS DE L'AIR

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_ MONTANT VERSE: \_\_\_\_\_

L'adhésion est de \$5.00 ou plus pour les particuliers et de \$100.00 ou plus pour les organismes.

ADRESSE A: A.G.A.Q.  
C.P. 36, CHICOUTIMI.

qui veulent la faire périr. En effet, que sont ses \$1.500.00 de fonds général lorsqu'on sait que la seule CALPA peut disposer de \$9 millions pour sa campagne anti-français. Aussi l'AGAQ a donc besoin de beaucoup pour rencontrer ses exigences:

- Payer les frais des poursuites judiciaires qu'elle a entreprises; s'équiper adéquatement en locaux, personnel clérical; libérer des permanents qui verront à la coordination de l'association et au recrutement de nouveaux membres.

Ces appuis financiers, les "Gens de l'air" tentent actuellement d'aller les chercher de trois manières différentes.

D'abord en contactant tous les travailleurs de l'aviation au Québec pour les regrouper et les défendre, drainant ainsi un petit montant d'argent provenant de la cotisation de ses membres.

Ensuite, en contactant à la grandeur du Québec tous les organismes politiques, socio-économiques, syndicaux, culturels, éducatifs et religieux pour leur demander d'adhérer à un comité d'appui.

Enfin, en vendant ou faisant vendre pour la somme de deux dollars (\$2.00) à tous ceux qui comprennent honnêtement que l'objectif visé est bien au-delà de la partisanerie politique, un macaron sur lequel on retrouve inscrite la phrase suivante: "Il y a du français dans l'air".

### "Il y a du français dans l'air" au Saguenay-Lac-Saint-Jean

Voyons maintenant pourquoi dans le secteur de l'aviation, une défaite des "Gens de l'air du Québec" causerait à notre région d'irréparables torts.

La première raison tient au fait qu'à cause de sa principale caractéristique ethnique, le Saguenay-Lac-Saint-Jean constitue une des régions du Québec où, particulièrement dans l'aviation "sportive", il y a le plus de pilotes unilingues francophones. Or ces pilotes, payeurs de taxe, ne peuvent pas actuellement utiliser les services de nombreux aéroports importants du Québec parce qu'on y défend l'usage du français.

En outre, de nombreux individus chez nous qui voudraient suivre par exemple les cours de pilote privé, ne le font pas parce que le français ailleurs au Québec n'est pas reconnu et accepté même si tous les moyens techniques sont en place pour rendre possible cette acceptation et cette reconnaissance. Ils ne le font pas parce qu'ils ont des problèmes avec l'anglais. Supporterons-nous que cette situation freine le développement de l'aviation régionale?

La deuxième raison tient au fait

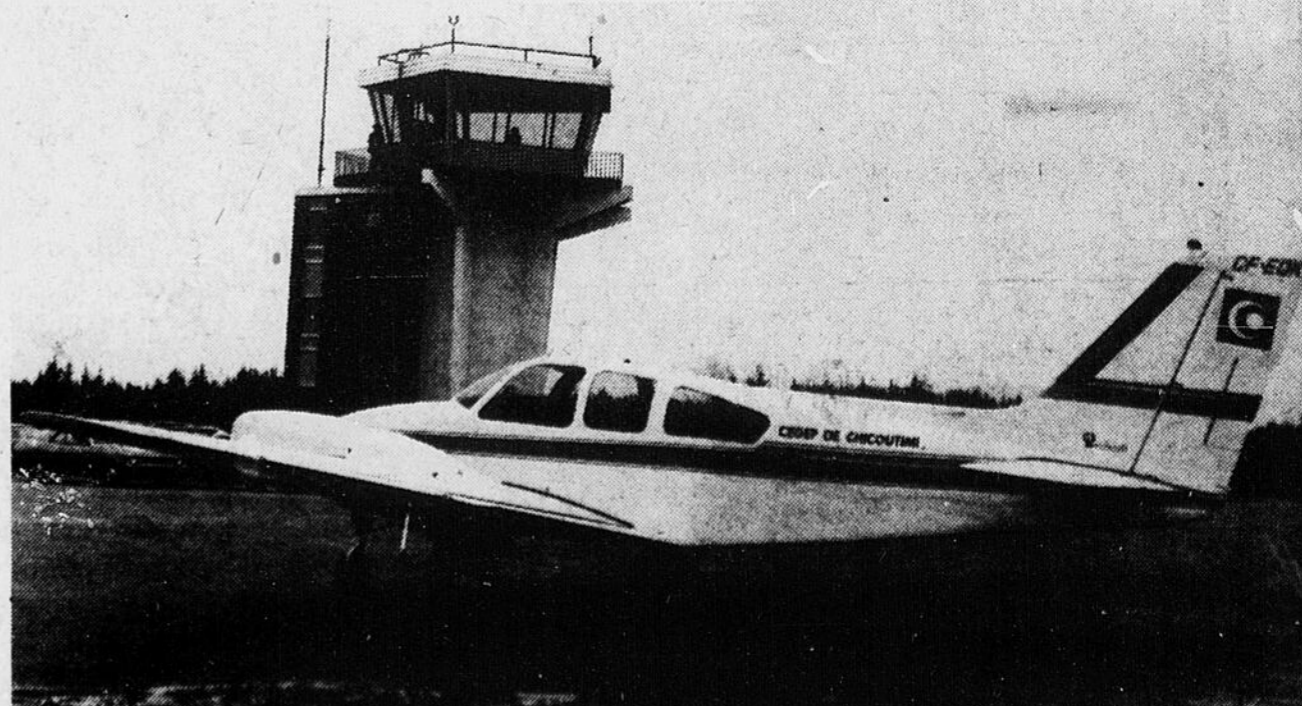
que nous avons ici la seule école publique bilingue de formation de pilotes professionnels au Canada. A ce titre et dans le contexte de notre région qui possède l'exclusivité de cette formation professionnelle, publique et bilingue en aviation, se peut-il que le Saguenay-Lac-Saint-Jean reste indifférent quand nous lui demandons d'attaquer avec nous un marché de travail dont nous avons prouvé en procès le racisme et dont nous prouverons prochainement encore en procès, le refus catégorique de donner au niveau de l'embauche et de la promotion les mêmes chances à des francophones bilingues qu'à des anglophones unilingues? Se peut-il que nous refusions d'aider cette école de pilotage elle-même à constamment parfaire ses instruments français d'enseignement (les volumes par exemple)?

Enfin, la troisième raison se rapporte au fait qu'ici dans notre région, à la force de leurs poignets et de leur volonté, des leaders ont réussi à mettre sur pied une école de langues secondes (Centre linguistique du Collège de Jonquière). A l'heure actuelle, près de 65 compagnies nationales, internationales et multinationales envoient leur personnel y suivre des cours de français appuyés par des ateliers de culture et de civilisation québécoise. Si un secteur de pointe comme l'aviation et une compagnie d'Etat telle Air Canada réussissent à faire fi de la reconnaissance du bilinguisme et des droits du français dans ce pays, on peut sans peine prévoir des réactions d'autres secteurs et d'autres compagnies qui iront dans le même sens. Peut-on alors imaginer quel "back-lash" cela risque de provoquer sur une institution comme celle dont nous parlons? Pour cela encore, nous croyons que le Saguenay et le Lac-St-Jean entreront de plein pied dans la lutte que mènent actuellement les "Gens de l'air du Québec".

### La menace

Notre conclusion sera très rapide et tendra à démontrer que la cause fondamentale du français dans les airs, tire chez nous son dynamisme et sa vérité d'une menace on ne peut plus explicite. Nous laisserons à M. Maley, président de la CALPA et leader de certains anglophones puissants qui lui ressemblent, le soin d'exprimer cette menace dans une langue qu'il est la seule à pouvoir parler, mais que nous pouvons très bien comprendre parce que nous, nous avons l'avantage d'en parler DEUX:

"If we're successful and the Government withdraws this French program at the airports, it's going to be felt in other areas, particularly in the civil service where this bilingualism and biculturalism thing has gone too far".



L'école de pilotage de Saint-Honoré.